

DER GROSSE KRIEG

IN BILDERN



Nº 10

1915



DER GROSSE KRIEG IN BILDERN

HERAUSGEGEBEN VOM
DEUTSCHEN ÜBERSEEDIENST TRANSOCEAN, G. M. B. H., BERLIN W.

Für den Inhalt verantwortlich: Jos. Schumacher, z. Z. Berlin W.
Die Schrift erscheint in monatlichen Lieferungen. — Preis 50 Pf.

VERLAG VON GEORG STILKE · BERLIN NW 7



Kronprinz Boris von Bulgarien.
El príncipe heredero Boris de Bulgaria.
Le prince héritier de Bulgarie.
O príncipe herdeiro Boris da Bulgaria.
Crown Prince Boris of Bulgaria.



Ferdinand I., Zar der Bulgaren. — El zar Fernando de Bulgaria.
Le tsar Ferdinand des Bulgares.



Prinz Kyrill von Bulgarien als Marineoffizier.
El príncipe Cirilo de Bulgaria, oficial de la armada.
Le prince Cyrille de Bulgarie, comme officier de marine.
O príncipe Kyrill da Bulgaria, oficial da armada.
Prince Cyrill of Bulgaria in the Uniform of a
Naval Officer.

Fernando czar dos Bulgaros. — Czar Ferdinand of Bulgaria.



General Jekow, Oberkommandierender der bulgarischen Armee.

El general Jekow, general en jefe del ejército búlgaro.

Le général Jekow, généralissime de l'armée bulgare.

O general Jekow, comandante em chefe do exercito bulgaro.

General Jekow, Chief of the Bulgarian General Staff.

Ministerpräsident Dr. Radoslavow von Bulgarien.

Dr. Radoslavow, presidente del consejo de ministros búlgaro.

Dr. Radoslavow, premier ministre de la Bulgarie.

Sr. Dr. Radoslavow, presidente do ministerio da Bulgaria.

Prime Minister Dr. Radoslavow of Bulgaria.

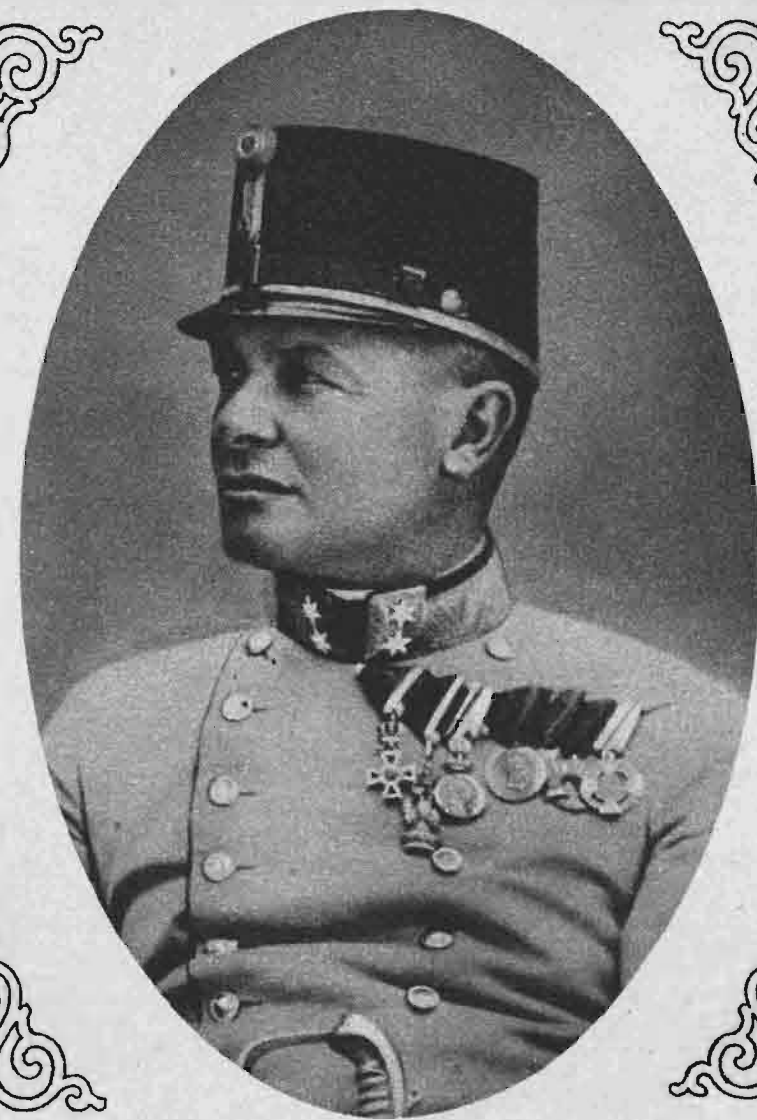
General Bojadjew, der Führer der I. bulgarischen Armee.

El general Bojadjew, jefe del primer cuerpo de ejército búlgaro.

Le général Bojadjew, chef de la Ire armée bulgare.

O general Bojadjew, chefe do 1. exercito bulgaro.

General Bojadjew, commanding the first Bulgarian Army.



General von Gallwitz.
phot. Kühlewindt, Hofphotograph.

- El general von Gallwitz.
- Le général de Gallwitz.
- O General von Gallwitz.
- General von Gallwitz.

General Graf von Bothmer.
phot. Sivira, München.

- El general conde von Bothmer.
- Le général comte de Bothmer.
- O general conde von Bothmer.
- General Count von Bothmer.

- General von Kőwess.
- El general von Koevess.
- Le général de Koevess.
- O general von Koevess.
- General von Koevess.

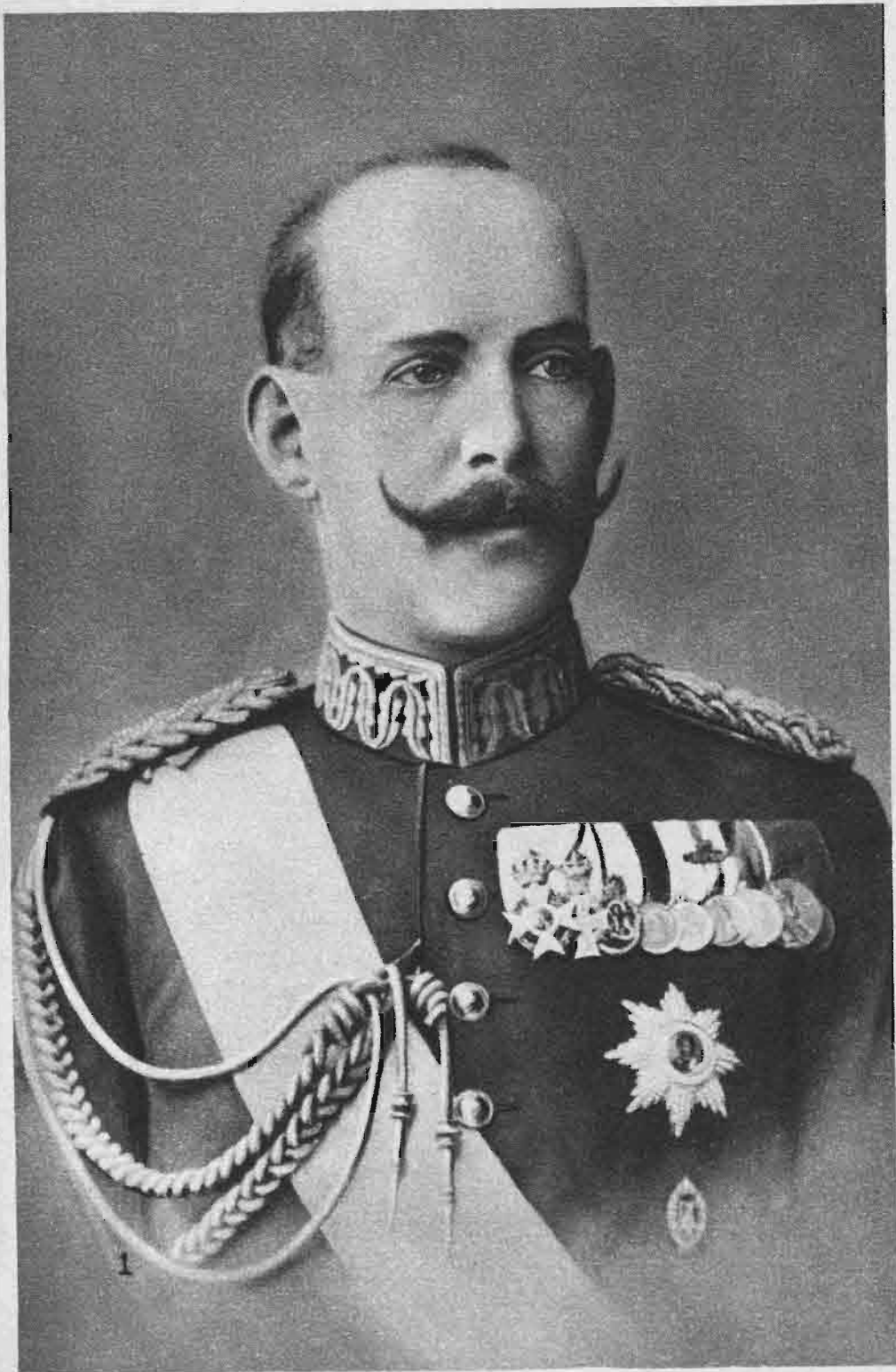


Prinzessin Eudoxia,
die älteste Tochter des Zaren in mazedonischem Nationalkostüm.
La princesa Eudoxia,
hija mayor del zar, en traje macedonio nacional.
La princesse Eudoxie,
fille aînée du tsar, en costume national macédonien.
A principessa Eudoxia,
filha primagenita do czar em costume tradicional macedonio.
Princess Eudoxia,
eldest Daughter of the Czar in the Macedonian National Costume.

Prinzessin Nadeschda,
zweite Tochter des Zaren als Samariterin.
La princesa Nadeschda,
hija segunda del zar, de samaritana.
La princesse Nadeschda,
fille cadette du tsar, comme samaritaine.
Principessa Nadeschda,
filha segunda do czar, é samaritana.
Princess Nadeschda,
second daughter of the Czar as Red Cross Sister.

Zarina der Bulgaren. — Zarina de los búlgaros. — La Isarine des Bulgares.

A zarina dos bulgaros. — The Czarina of Bulgaria.



1. König Konstantin
von Griechenland.

Phot. Bieber

2. König Ferdinand
von Rumänien.

Phot. H. Noack.



1. El rey Constantino
de Grecia.

2. El rey Fernando
de Rumania.



1. Le roi Constantin
de Grèce.

2. Le roi Ferdinand
de Roumanie.



1. O rei Constantino
da Grecia.

2. O rei Fernando
da Romania.



1. King Constantine
of Greece.

2. King Ferdinand
of Roumania.



Saloniki.
Die Landungsbrücken
im Hafen.



Salónica.
Desembarcaderos
del puerto.



Salonique.
Les débarcadères
du port.



Salonica.
Pontes de desembarque
no porto.



Salonica.
Jetties in the Harbour.





Saloniki.

1. Gesamtansicht gegen das Meer.
2. Saloniki und die Zitadelle vom Meer aus gesehen.



Salónica.

1. Vista total hacia el mar.
2. Salónica y la ciudadela vistas desde el mar.



Salonique.

1. Vue générale du côté de la mer.
2. Salonique et la citadelle vues de la mer.



Salonica.

1. Vista geral sobre o mar.
2. Salonica e a cidadela vistas do mar.



Salonica.

1. General View looking towards the Sea.
2. Salonica and the Citadel as seen from the Bay.



Vom
Kriegsschauplatz auf
Gallipoli.

Der türkische Thronfolger
mit seinem Stabe.



Teatro de guerra
en Gallipoli.

El príncipe turco heredero
con su estado mayor.



Scène du théâtre de la
guerre à Gallipoli.

Le prince héritier turc
avec son état-major.



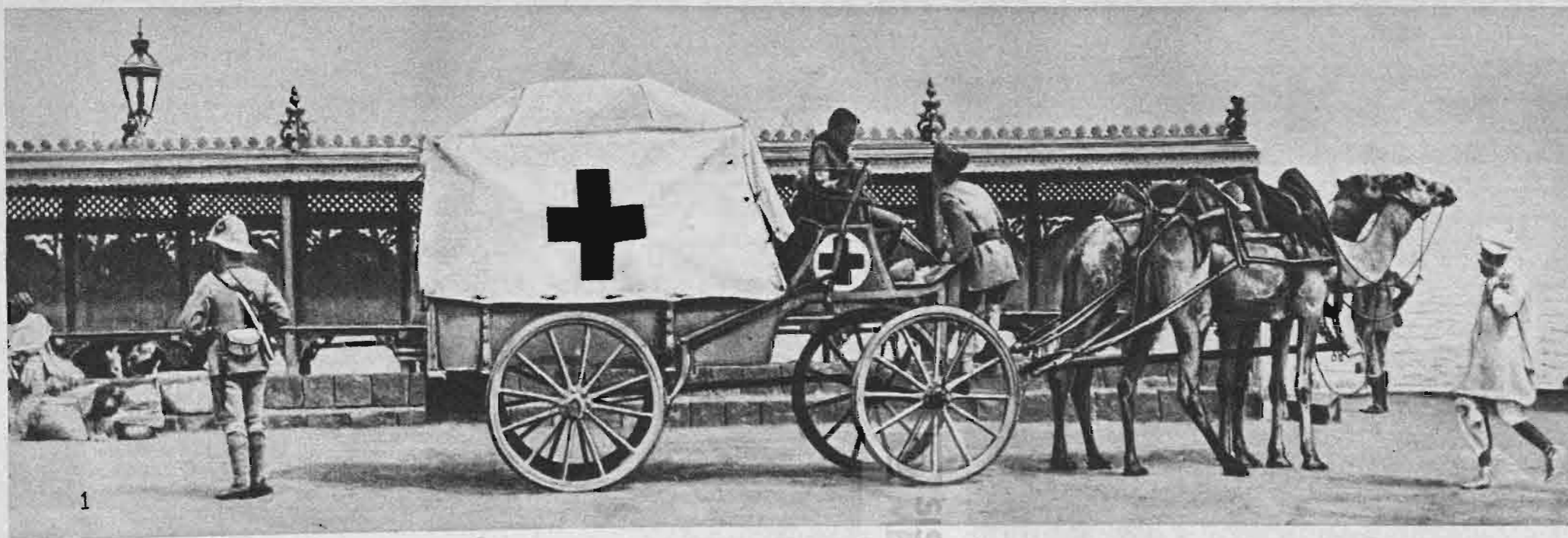
Teatro de guerra
em Gallipoli.

O príncipe herdeiro turco
com seu estado maior.



From Gallipoli.
The Turkish Successor
to the Throne with his Staff.





1

1. Englischer Lazarettwagen mit Kamelbespannung im Hinterlande von Aden.

2. Englischer Militärtransport in Aden.



1. Coches - lazaretos ingleses tirados por camelos en el interior de Aden.

2. Transporte militar inglés en Aden.



1. Voiture d'ambulance anglaise attelée de chameaux, dans l'hinterland d'Aden.

2. Transporte militaire anglais à Aden.



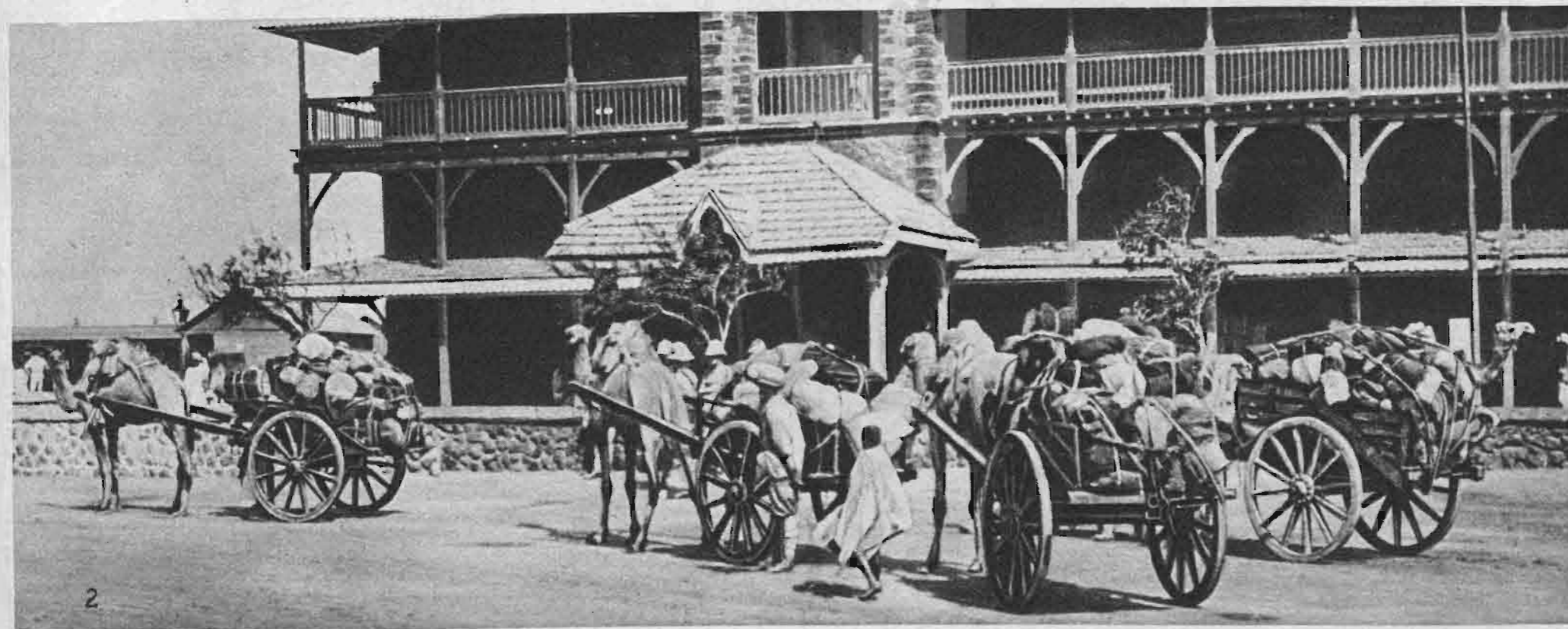
1. Carro ambulancia cuja tracção é feita por camelos no hinterland de Aden.

2. Transporte militar inglês em Aden.



1. English Hospital Caravan drawn by Camels in the Aden Hinter-Land.

2. English Military Transports in Aden.



2

An den Dardanellen.
Pferdewäsche an einer
Budt.



En los Dardanelos.
Limpieza de caballos en
una ensenada.



Aux Dardanelies.
La toilette des chevaux à
l'abri d'une baie.



Nos Dardanelos.
Lavando cavalos dentro de
uma baía.



At the Dardanelles.
Washing off the Horses.





Englische Gefangene
aus den Dardanellen in
ihrem Wohnzelt.



Prisioneros ingleses
de los Dardanelos en su
lienda-habitación.



Prisonniers anglais
des Dardanelles, dans
leur tente d'habitation.



Prisioneiros ingleses
dos Dardanelos na sua
tenda de habitação.



English prisoners
from the Dardanelles in
their house tent.



Vom serbischen Kriegsschauplatz.
1. Donauübergang. 2. Eine Kavallerieabteilung wird über die Donau gesetzt.



Teatro de guerra servio.
1. Paso del Danubio. 2. Sección de caballería atravesando el Danubio.

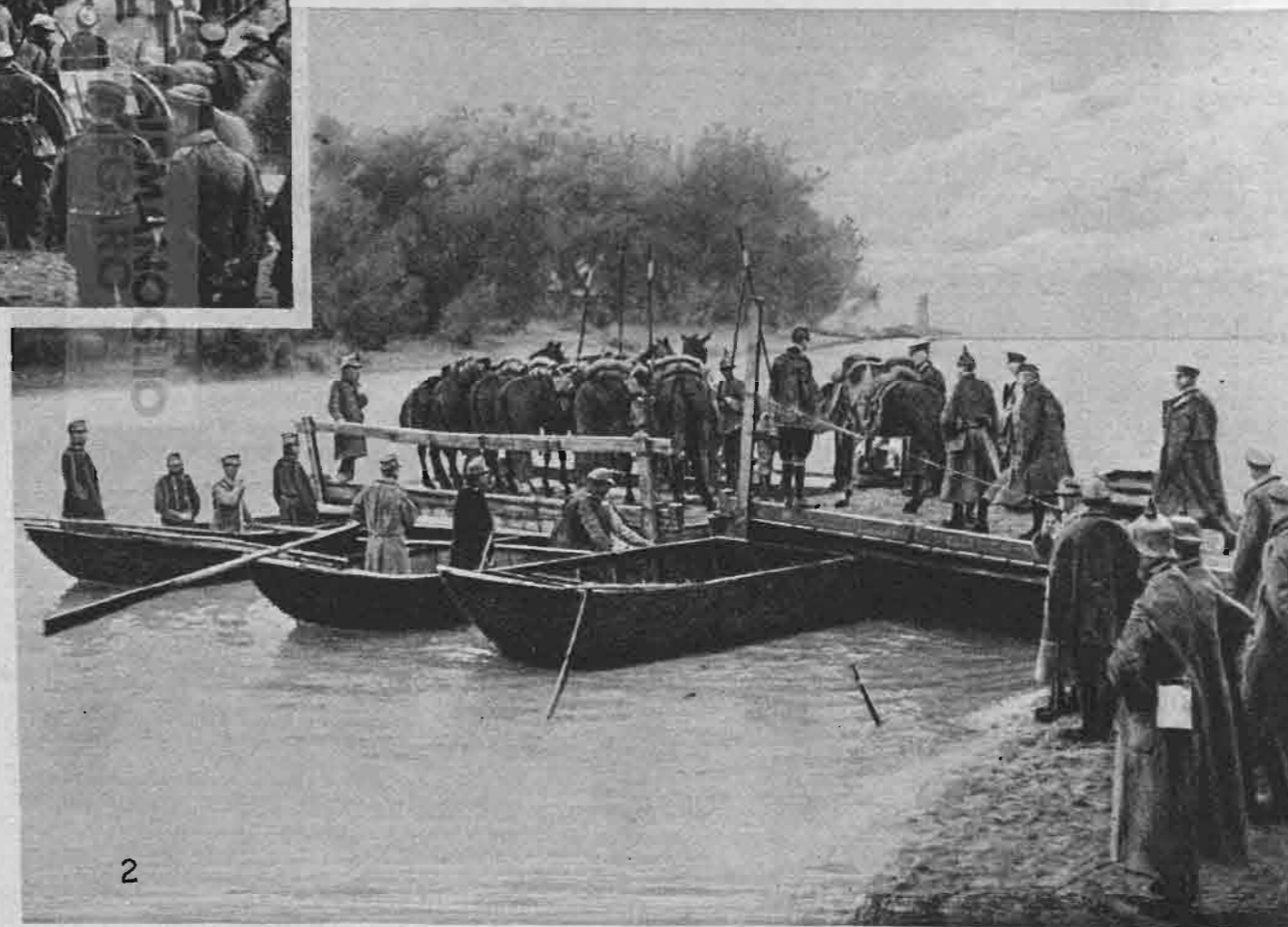


Scènes du théâtre serbe de la guerre.
1. Traversée du Danube. 2. On fait passer le Danube à un détachement de cavalerie.

Do teatro de guerra servio.
1. Travessa do Danubio. 2. Destacamento de cavalaria atravessando o Danubio.



From the Servian seal of War.
1. Crossing the Danube. 2. Cavalry Division crossing the Danube.



2



Von der Südostfront.
Schützengraben an den
Jasioldasümpfen.



Frente sureste.
Trincheras en los
cenagales de Jasiolda.



Sur le
front sud-oriental.
Tranchée dans les marais
de Jasiolda.



Frente sueste.
Trincheira ao lado dos
pantanos de Jasiolda.



From the
South-East Front.
Trenches in the
Jasiolda Marshes.

Im Osten.

Erbeutele russische Munition, die von den Japanern geliefert wurde.



En oriente.

Munitions rusas cogidas, Suministradas por los japoneses.



A l'est.

Munitions russes capturées et que les Japonais avaient fournies.



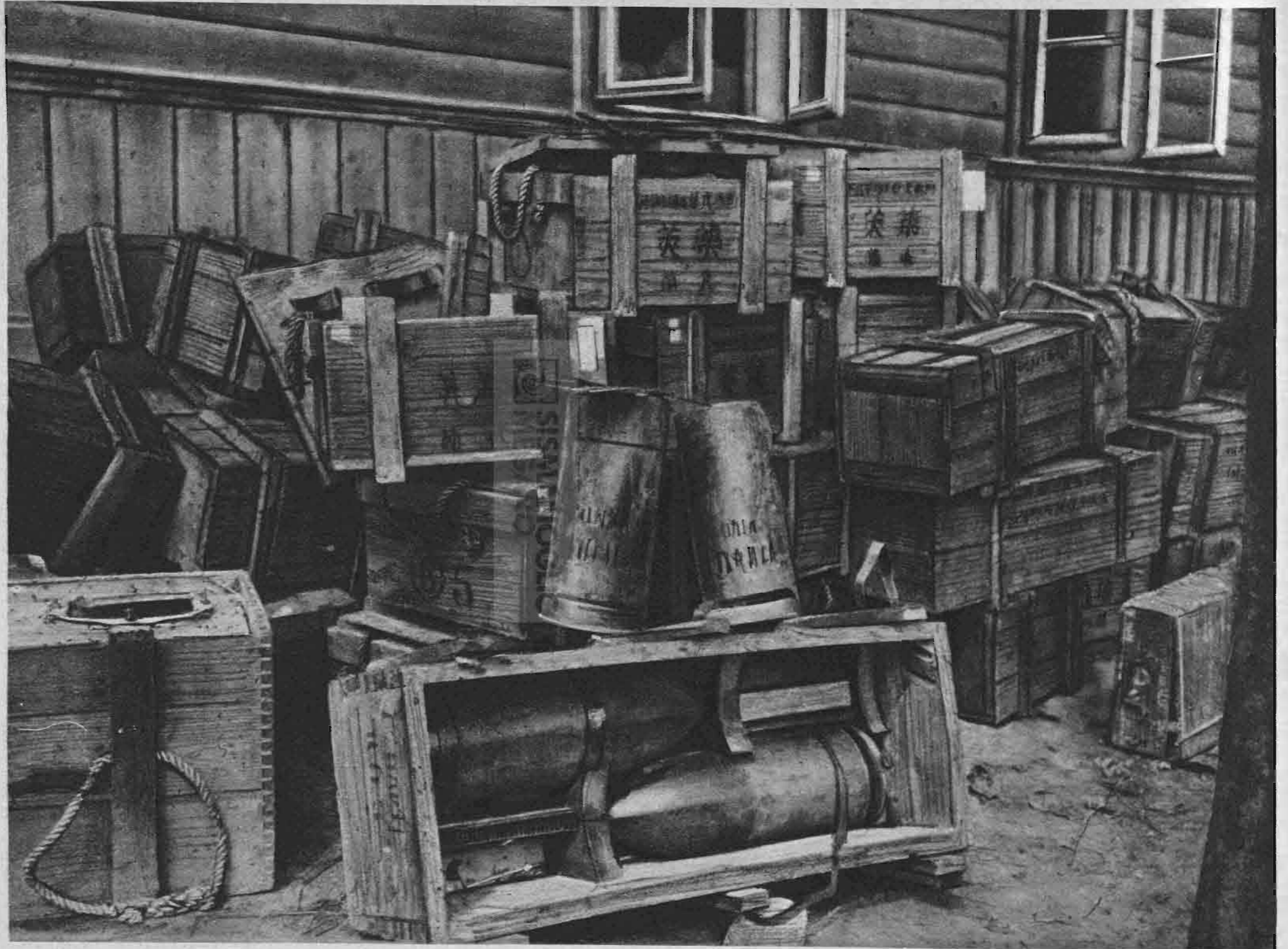
A leste.

Presas de munição russa fornecida pelos japoneses.



At the East Front.

Captured Russian ammunition of Japanese Manufacture.





1



2

Das Leben in Warschau
und Umgebung
nach der Einnahme.

1. Am Weichselufer.
2. Markt in Warschau.
3. Aus Trümmern erbautes Bauernhaus.
4. Einernten erhalten gebliebener Früchte.



La Vida en Varsovia y sus
cercansa,
después de tomada.

1. A orilla del Vistula.
2. Mercado varsoviano.
3. Casa rústica construída con restos de una caserío.
4. Recolectión de fruta.



La vie à Varsovie et ses
environs, après la conquête.

1. Sur le bord de la Vistule.
2. Marché à Varsovie.
3. Maison de paysans construite avec les décombres.
4. La cueillette des fruits échappés à la ruine.



Movimento em Varsovia
e seus arredores
depois da tomada.

1. Na margem do Vistula.
2. Mercado em Varsovia.
3. Casario erigido de destroços.
4. Colheita de fruta.



Life in Warsaw and
Environments since the
German Occupation.

1. On the Banks of the Vistula.
2. Market-day in Warsaw.
3. Peasants House built of Wreckage Material.
4. Harvesting the rescued Crop.



3



4

Zur Einnahme von
Nowo-Georgiewsk.

1. Ein in Stellung befindliches russisches 28-cm-Geschütz.
2. Ein Rohr desselben

Toma de Nowo-Georgiewsk.

1. Pieza de 28 cm. ruso en posición.
2. Cañón de la misma.

La prise de Nowo-Georgiewsk.

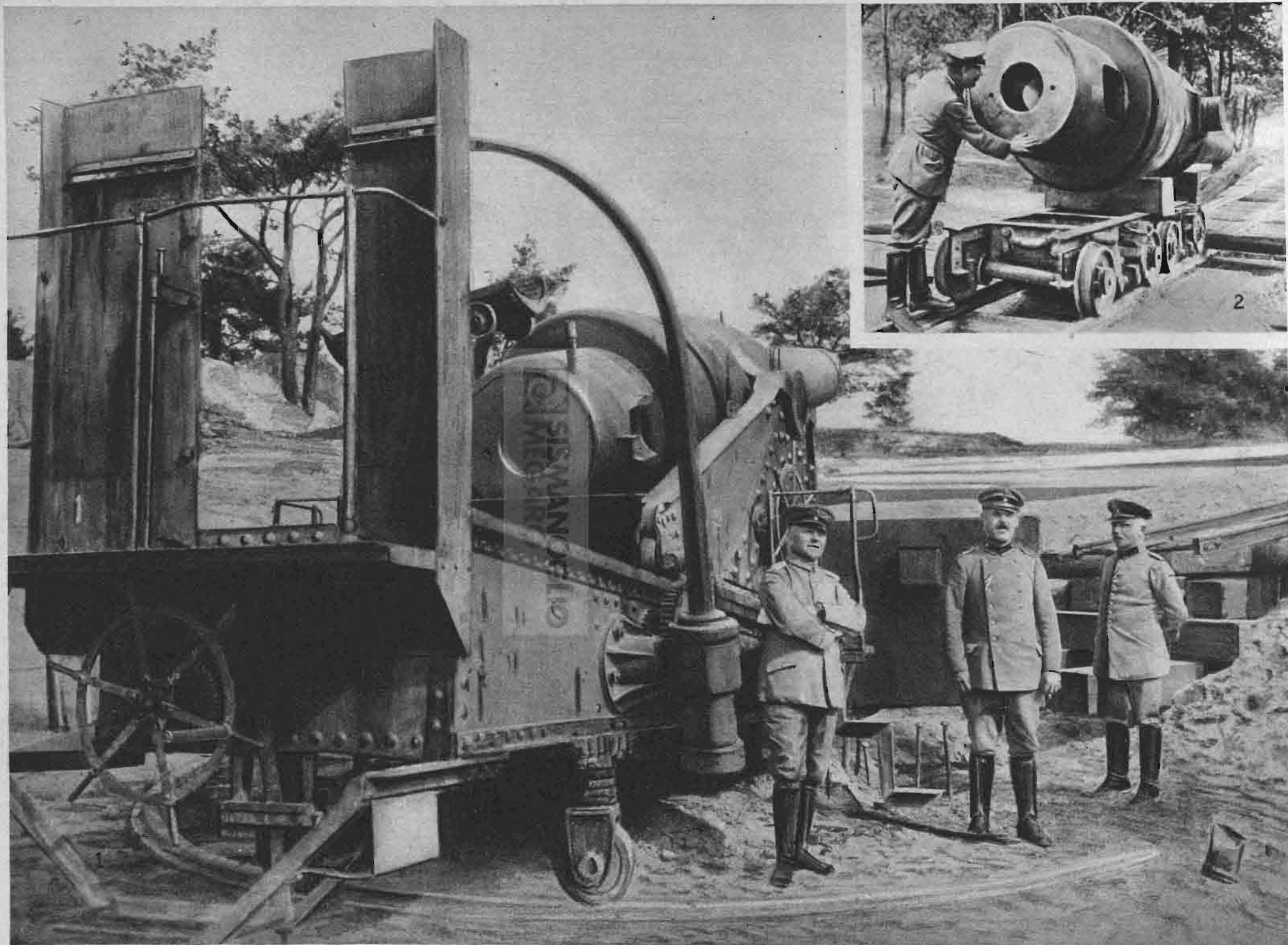
1. Une pièce d'artillerie russe de 280 mms en position.
2. Canon de cette pièce.

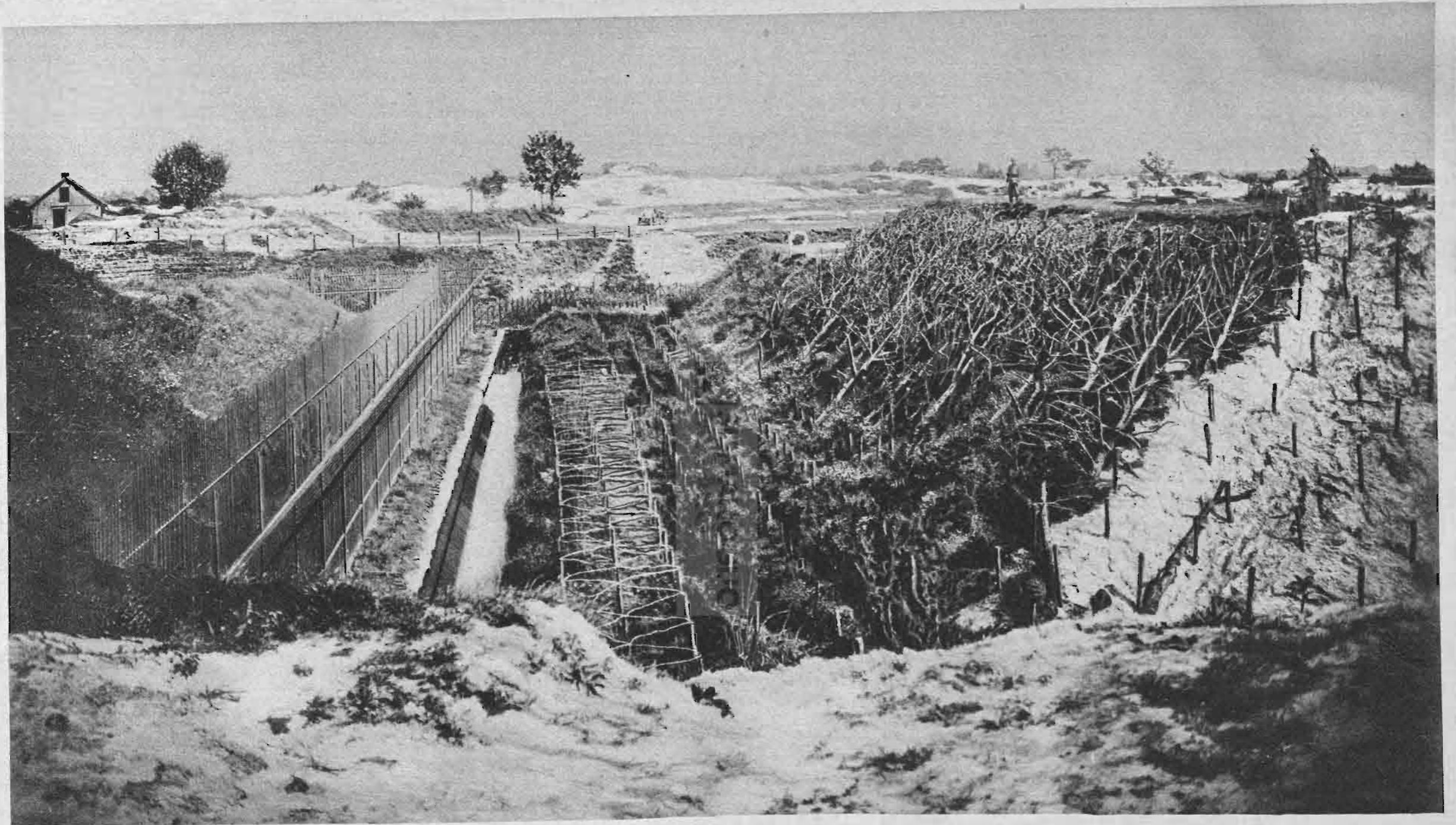
Tomada de Novo-Georgiewsk.

1. Peça russa de 28 cm. em posição.
2. Canhão do mesmo calibre.

The Conquest of
Nowo-Georgiewsk.

1. 28 Centimeter Russian Guns in Position.
2. A Barrel of the same Calibre.





Zur Einnahme
von Nowo-Georgiewsk.

Ein Blick in die von den deutschen
Truppen überwundenen Hindernisse.

Toma de Nowo-Georgiewsk.

Vista de los obstáculos superados por
las tropas alemanas.

La prise de Nowo-Georgiewsk.

Un coup d'œil sur les obstacles vaincus
par les troupes allemandes.

Da tomada
de Nowo-Georgiewsk.

Um lanço d'olhos sobre obstáculos
vencidos pelas tropas alemãs.

The Conquest
of Nowo-Georgiewsk.

View of the Obstacles overcome by
the German Troops

Vom östlichen
Kriegsschauplatz.

Ein deutscher Proviant-
wagen passiert eine Furth
bei Lessna.



Teatro de guerra
oriental.

Coche alemán de
provisiones atravesando un
vado del Lessna.



Au théâtre oriental
de la guerre.

Une voiture de vivres
allemande passant un gué
de la Lessna.



Do teatro de guerra
oriental.

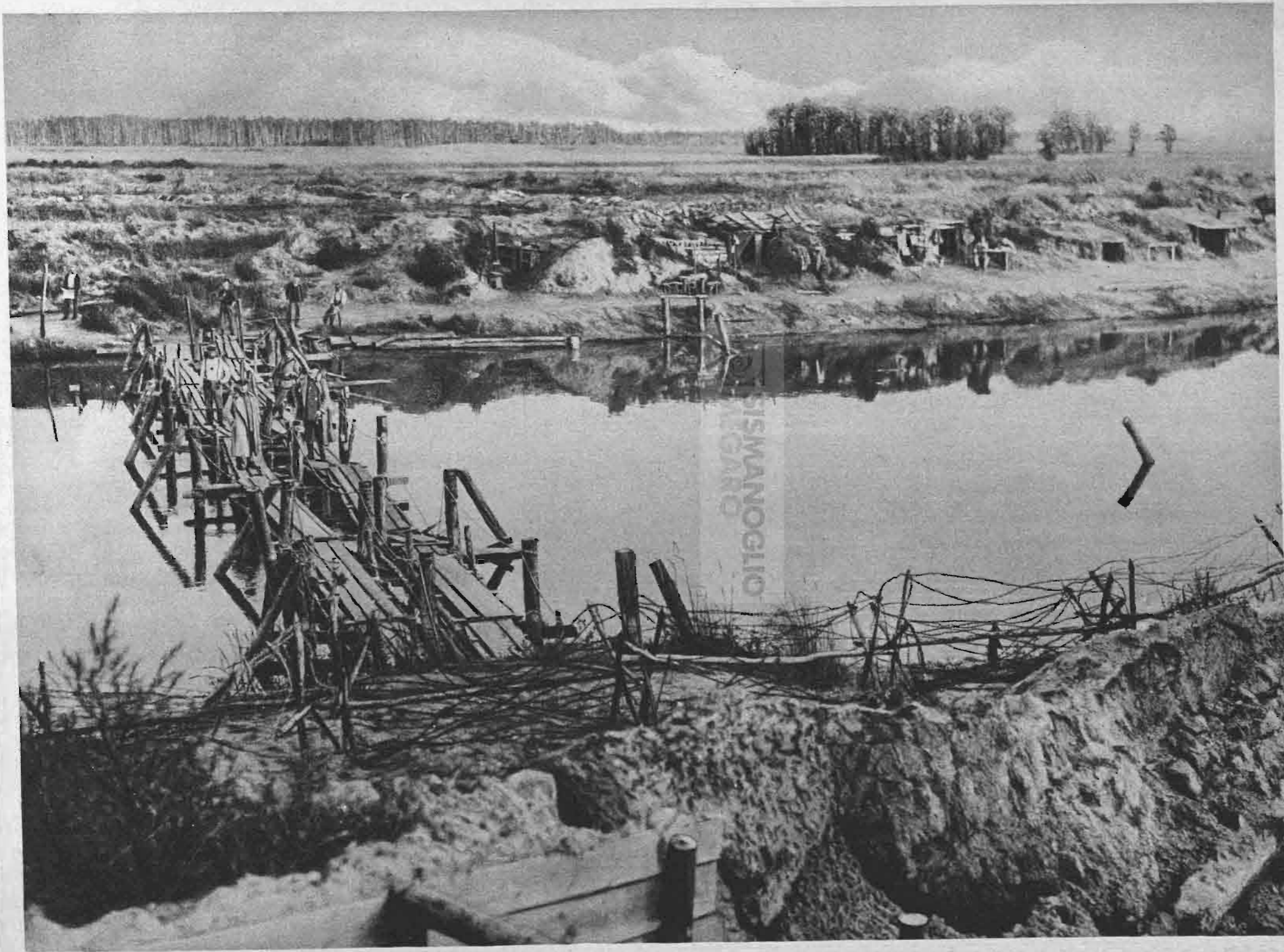
Um camion de provisão
alemão passa um vão de
Lessna.



From the East Front.

A German car provisions
fording the Lessna.





Vom östlichen
Kriegsschauplatz.

Unterstände, die von den
Russen errichtet wurden
und jetzt den deutschen
Soldaten als Wohnung
dienen.



Teatro de guerra
oriental.

Abrigos hechos por los
rusos, que ahora sirven de
habitación a los soldados
alemanes.



Vue du théâtre
oriental de la guerre.

Abris érigés par les Russes
et qui maintenant servent
d'habitation aux soldats
allemands.



Das linhas orientaes.

Refugios, erigidos pelos
russos, agora habitados
pelos soldados alemães



From the East Front.

Subterranean shelter
erected by the Russians,
now serving German sol-
diers as Winter Residence.

Bilder von der
Deutschen Marine.
Abfeuern der Turm-
geschütze.



Vistas de la marina
alemana.
Disparos de los
cañones de la torre.



Scènes de marine
allemande.
Le tir des pièces de
tourelle.



Quadros da marinha
alemã.
Peças de torre lan-
çando fogo.



Pictures of the Ger-
man Navy.
Firing off a Turret-
gun.





1

- Quadros da costa belgica.
 1. Metralhadoras sendo postas em posição nas dunas.
 2. Artilharia em acção. (Tir. em 22. y 20. IX. 1915.)



- Scenes on the Belgian Coast.
 1. Machine gun being placed in Position in the Downs.
 2. Artillery in Action. (Taken 22. and 20. IX. 1915.)

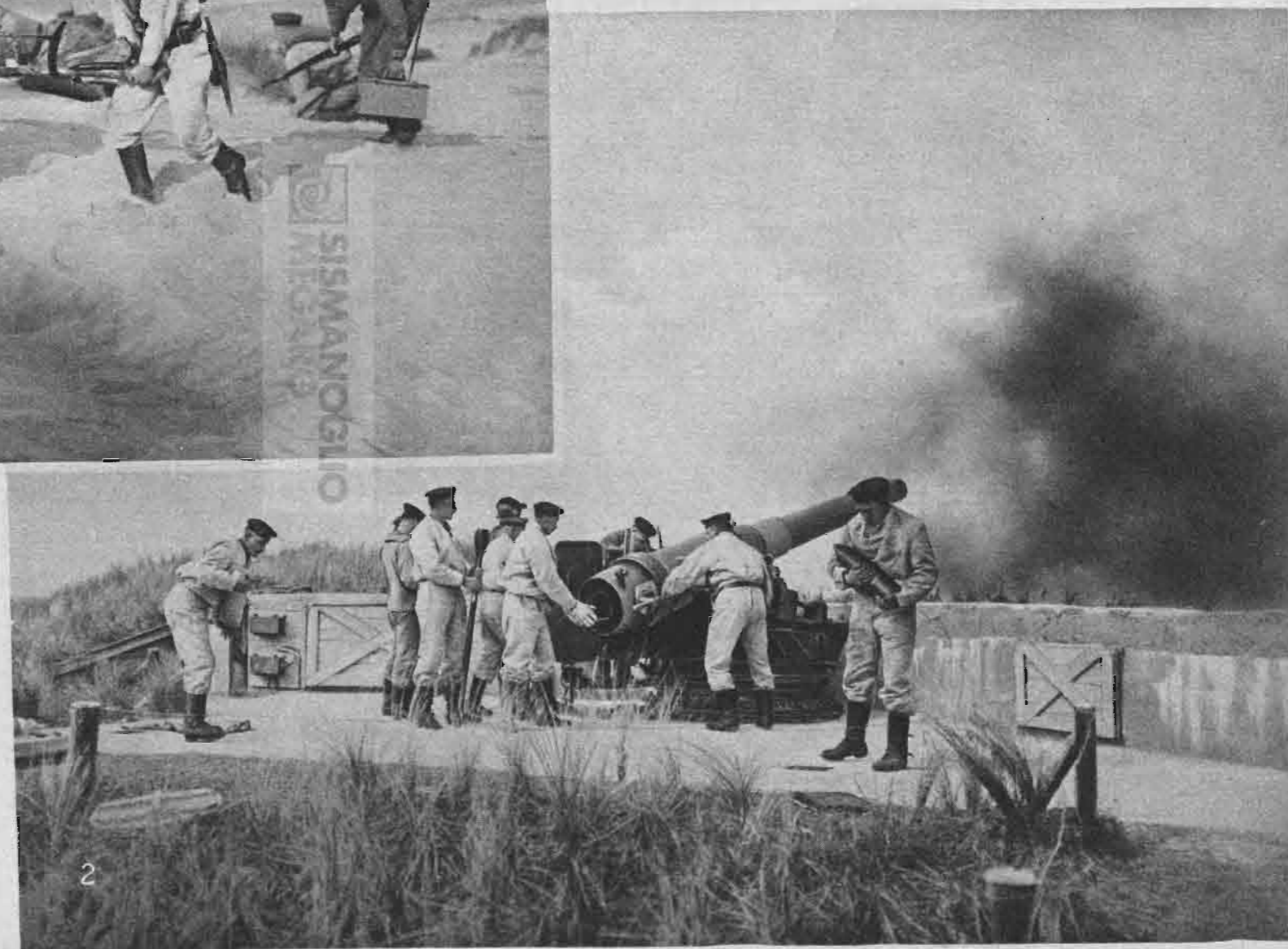
- Bilder von der belgischen Küste.
 1. Maschinengewehre werden in den Dünen in Stellung gebracht. 2. Artillerie in Tätigkeit.
 (Aufgen. 22. u. 20. IX. 1915.)



- Vistas de la costa belga.
 1. Ametralladoras colocadas en posición en los médanos. 2. Artillería funcionando.
 (Tom. el 22. y 20. IX. 1915.)



- Vues de la côte belge.
 1. Mise en position des mitrailleuses dans les dunes.
 2. Artillerie en action.
 (Vues prises les 22 et 20 Septembre 1915.)



2

Bilder von der bel-
gischen Küste.

Vor einer Offizierswohnung
mit Gartenanlagen und
Springbrunnen in den
Dünen.



Vistas de la costa
belga.

Ante una habitación de
oficial con jardín y sallo
de agua en los médanos.



Vues de la côte belge.

Vue d'une habitation d'offi-
cier, dans les dunes, avec
jardin et fontaine.



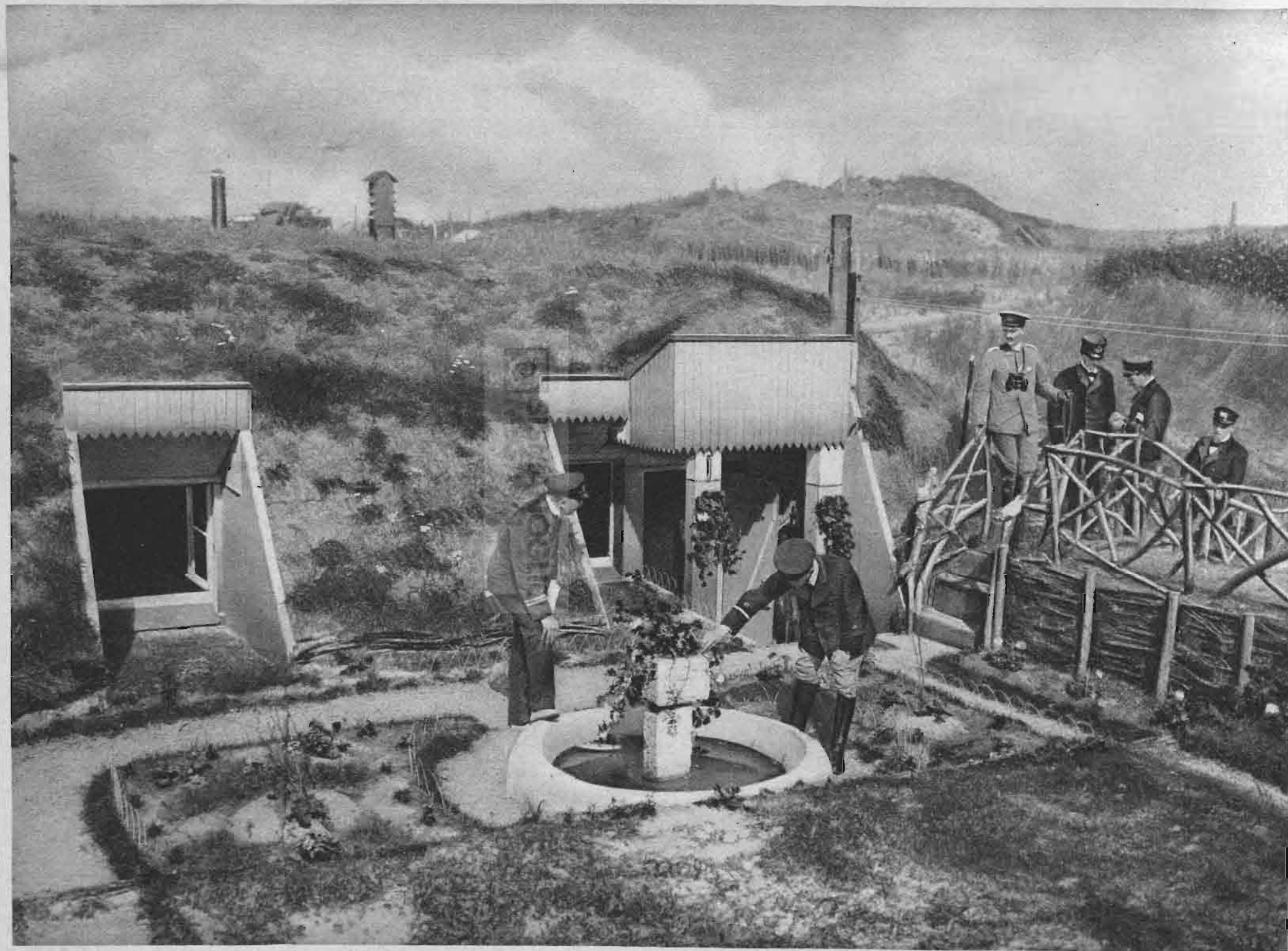
Quadros da costa
belgica.

Morada de oficiaes com
jardim e chafariz nas dunas.



Scenes on the Bel-
gian Coast.

Officers Quarters with
Garden and Fountain in
the Downs.





Vom westlichen
Kriegsschauplatz.
Eingang zu einer der
grossen Steinhöhlen, der
durch Stacheldrahtverhaue
geschützt ist.



Teatro de guerra
occidental.
Entrada de una de las
cuevas petreas, protegida
por alambradas punzantes.



Au théâtre occidental
de la guerre.
Entrée d'une des grandes
cavernes rocailleuses, pro-
tégée par des obstacles
en fil barbelé



Das linhas
occidentaes.
Uma das grandes cavernas
roqueiras cuja entrada
abrigam resguardos de
arame.



From the West Front.
Entrance to a large cave
protected by Barbed Wire
Barricade.

Aus den Vogesen.
Schuhmacherwerkstatt
im Walde.



En los Vosgos.
Taller de zapatero
en el bosque.



Dans les Vosges.
Un atelier de cordonnier
au fond de la forêt.



Nos Vosgos.
Oficina de sapateiro
na mala.



From the Vosges
Mountains.
A Shoemaker's Shop
in the Forest.





Aus den Vogesen.
Bagagetransport.



En los Vosgos.
Transporte de bagajes.



Dans les Vosges.
Transport de bagages.



Nos Vosgos.
Transporte de bagagem.



From the Vosges
Mountains.
Baggage Transport.

Eine Handscheinwerferabteilung.

Vor dem Ausrücken werden die Apparate einer sorgfältigen Prüfung unterzogen.



Sección de reflectores de mano.

Antes de la marcha, examínanse cuidadosamente los aparatos.



Un détachement de projecteurs.

Les appareils, avant le départ, sont soumis à un examen soigneux.



Secção de projectores portais.

Antes da marcha os aparelhos estão examinados atentamente.



A Hand Search-light Division.

Before starting out the Apparatus is subjected to a Thorough-going Inspection.





Aus den Vogesen.
Eine Luftschifferabteilung
bei der Anlage der Fern-
sprechleitung.



En los Vosgos.
Sección aeronáutica
instalando el teléfono.



Dans les Vosges.
Détachement d'aviateurs
occupé à poser une ligne
téléphonique.



Nos Vosgos.
Secção aeronautica in-
stalando a linha telefonica.



From the Vosges
Mountains.
Air-ship Division erecting
a Telephone Communi-
cation.



Deutsche
Infanterie-Patrouille
in den Vogesen.
Beobachtungsstand
im Walde.



Patrulla
de infanteria alemana
en los Vosgos.
Puesto de observación
en la selva.



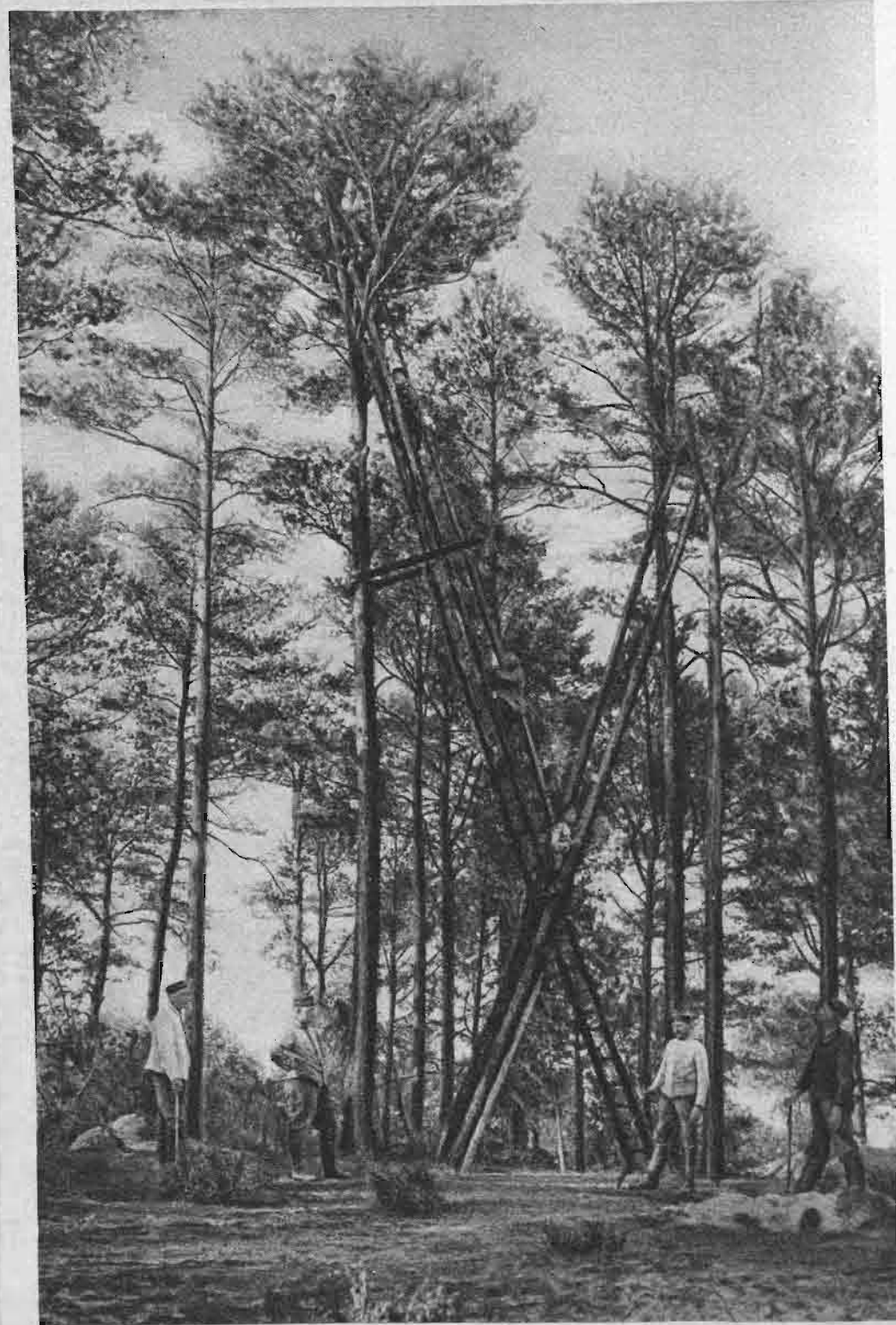
Patrouille
d'infanterie allemande
dans les Vosges.
Poste d'observation
dans la forêt.



Patrulha
de infanteria alemã
nos Vosgos.
Posto de observação
na selva.



German
Infantry Patrol in the
Vosges Mountains.
Look-out in the
Forest.





Gebirgsübungen eines Jäger-
bataillons im Harz.
Ein Sturmangriff.

Maniobras de un batallón de
cazadores en las montañas
del Harz. Asalto.

Exercices de montagne d'un
bataillon de chasseurs, dans
le Harz. L'assaut.

Exercícios de um batalhão de
caçadores na montanha do Harz.
Ataque de assalto.

Mountain Training of a Battalion
of Sharpshooters in the Harz
Mountains. An Assault.



Vom westlichen
Kriegsschauplatz.

1. Ein evangelischer und ein katholischer Feldgeistlicher auf dem Friedhof in Noyon.
2. Beerdigung deutscher Soldaten. Ein Leichenzug in den Strassen von Noyon.
3. Ein deutscher Soldat wird zu Grabe getragen.
4. Deutscher Friedhof in Beaulieu-Ecuilly.

Teatro occidental de guerra.

1. Capellanes evangélico y católico en el cementerio de Noyon.
2. Sepultura de soldados alemanes. En fierro en las calles de Noyon.
3. Soldado alemán conducido a la tumba.
4. Cementerio alemán en Beaulieu-Ecuilly.

Scènes du théâtre
occidental de la guerre.

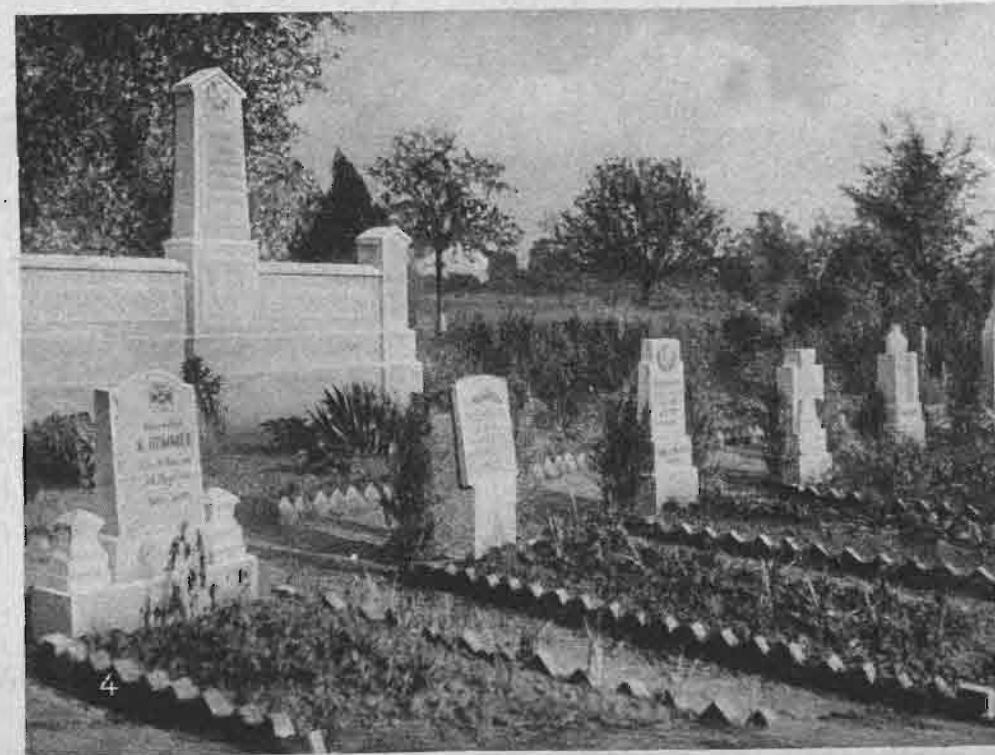
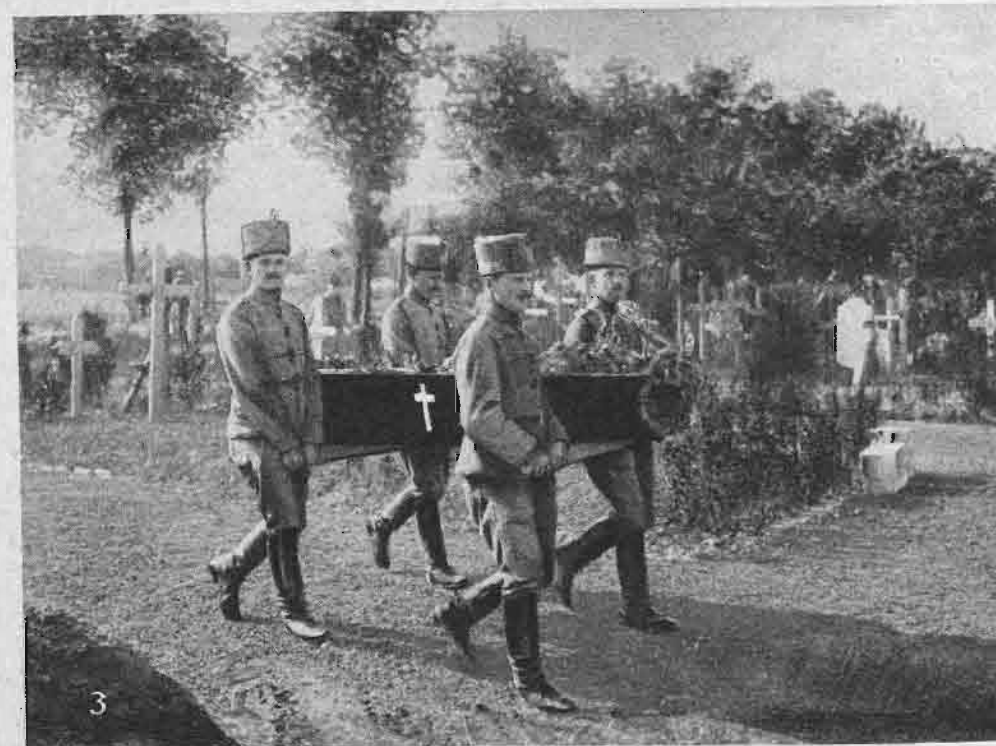
1. Un aumônier protestant et un aumônier catholique, au cimetière de Noyon.
2. Enterrement de soldats allemands. Un convoi funèbre dans les rues de Noyon.
3. Les funérailles d'un soldat allemand.
4. Cimetière allemand à Beaulieu-Ecuilly.

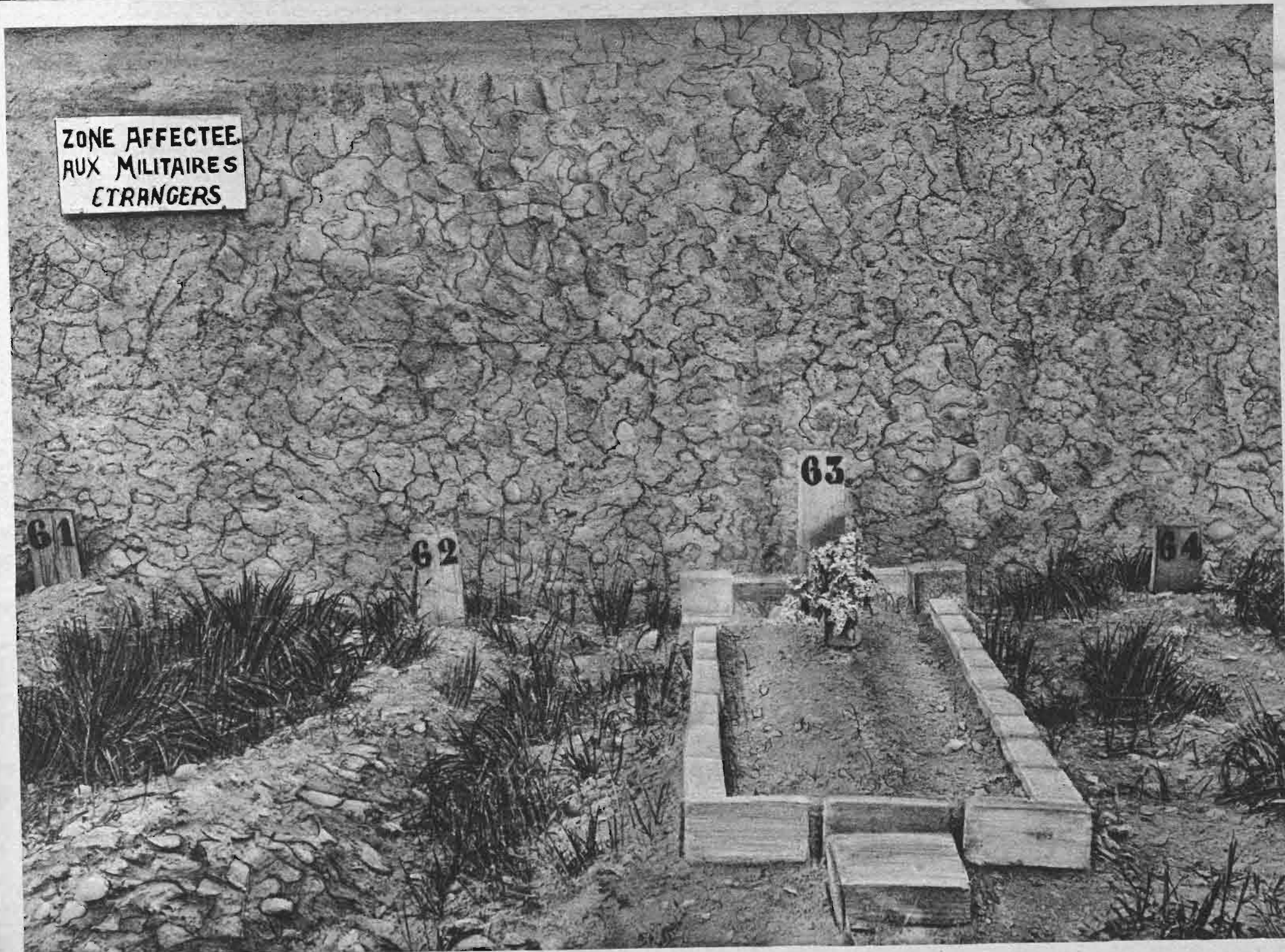
Das linhas ocidentaes.

1. Capellão protestante e um católico no cemiterio de Noyon.
2. Funeral de soldados alemães. Cortejo funebre nas ruas de Noyon.
3. Soldado alemão é sepultado.
4. Repouso alemão em Beaulieu-Ecuilly.

From the West Front.

1. An Evangelical and a Catholic Field Chaplain at the Noyon Cemetery.
2. Burial of German Soldiers. A Funeral Procession in the Streets of Noyon.
3. German Soldier being carried to his last Resting Place.
4. German Cemetery in Beaulieu-Ecuilly.





Deutsche Kriegergräber auf einem französischen Friedhofe.



Sepulturas de guerreros alemanes en un cementerio francés.



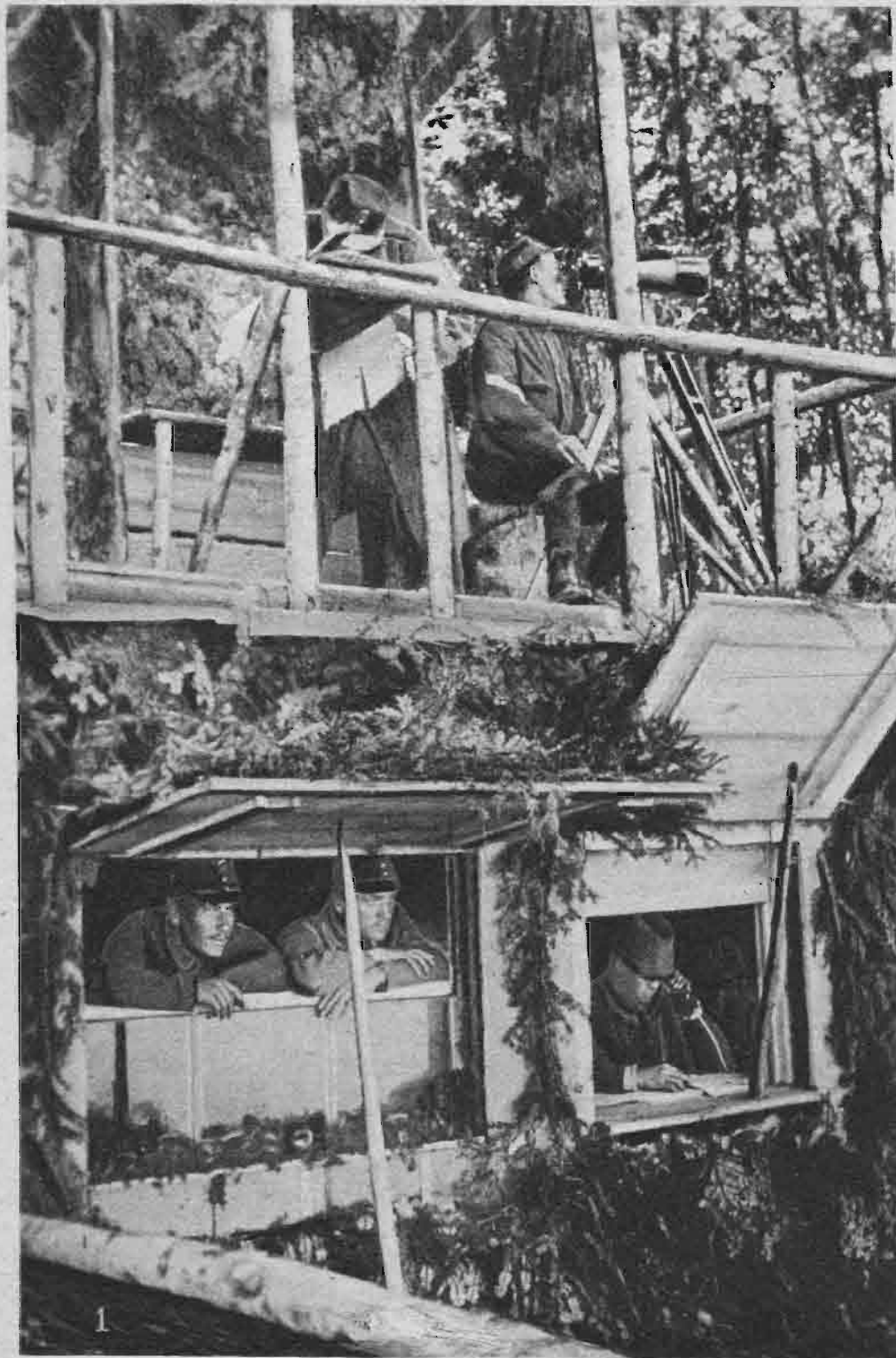
Tombes de soldats allemands dans un cimetière français.



Sepulcros de guerreiros alemães num cemiterio francês.



Graves of German Soldiers in a French Cemetery.



Bilder aus der Schweiz.

1. Unterstand an der schweizerischen Grenz-
befestigung.
2. Aufstieg eines Fessel-
ballons.



Vistas de Suiza.

1. Abrigo en una forti-
ficación fronteriza suiza.
2. Ascensión de un globo
cautivo.



La Suisse pittoresque.

1. Abri faisant partie de la
fortification suisse de
frontière.
2. L'ascension d'un ballon
captif.



Quadros da Suissa.

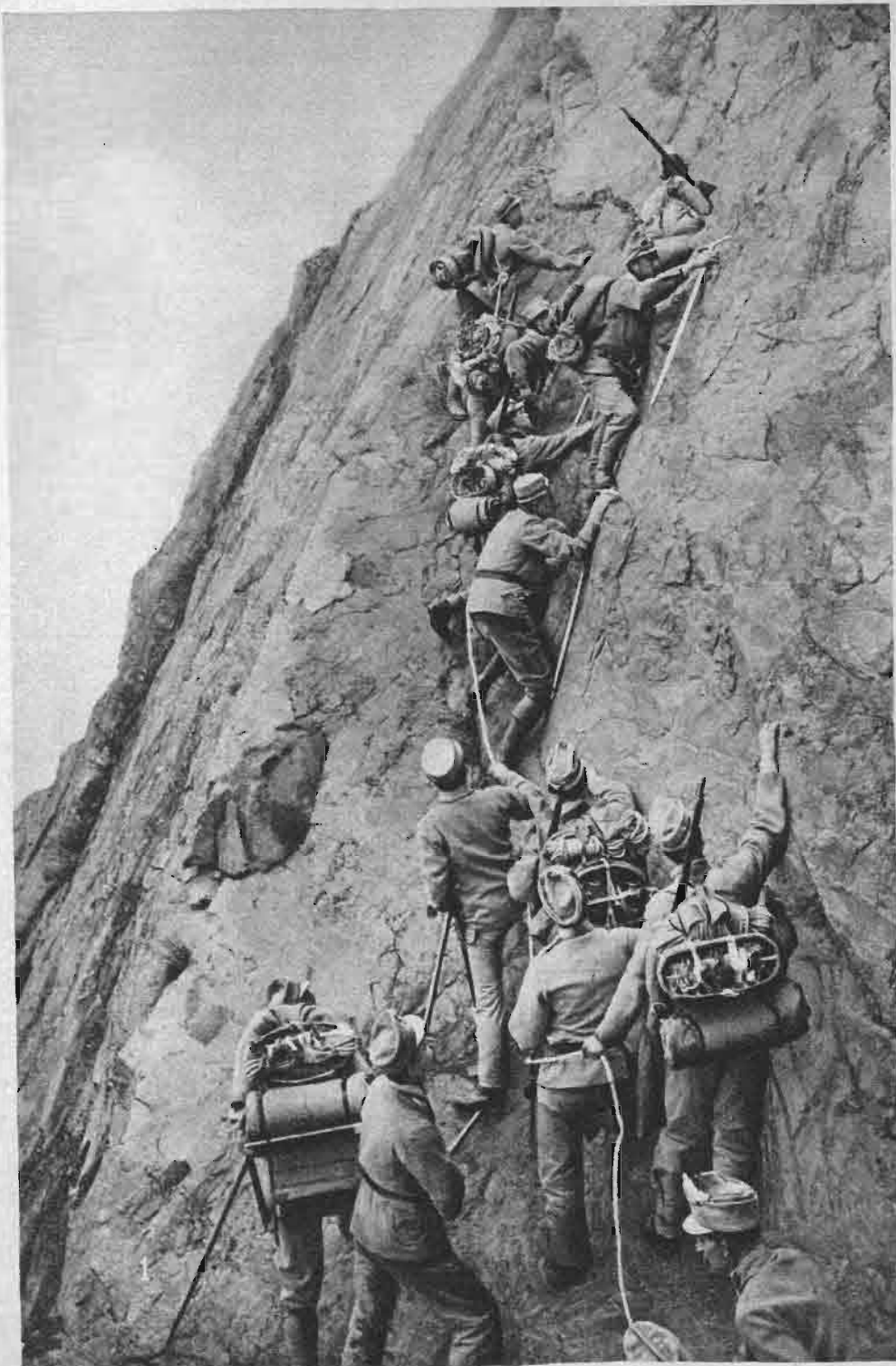
1. Refugio na fronteira
suissa fortificada.
2. Ascensão de um balão
cativo.



Scenes from Switzer- land.

1. Shelter on the Swiss
Frontier Defenses.
2. Ascent of a Captive
Balloon.





Von den Kämpfen im
Hochgebirge an der
italienischen Grenze.

1. Schwieriger Aufstieg auf
einen Berggipfel.
2. Abseilen eines Ver-
wundeten.



Combates alpinos en
la frontera italiana.

1. Ascenso arduo a la
cumbre de una montaña.
2. Herido bajado por medio
de una cuerda.



Les combats de haute
montagne à la fron-
tière italienne.

1. Ascension difficile d'une
cime.
2. Transport d'un blessé,
attaché à la corde.



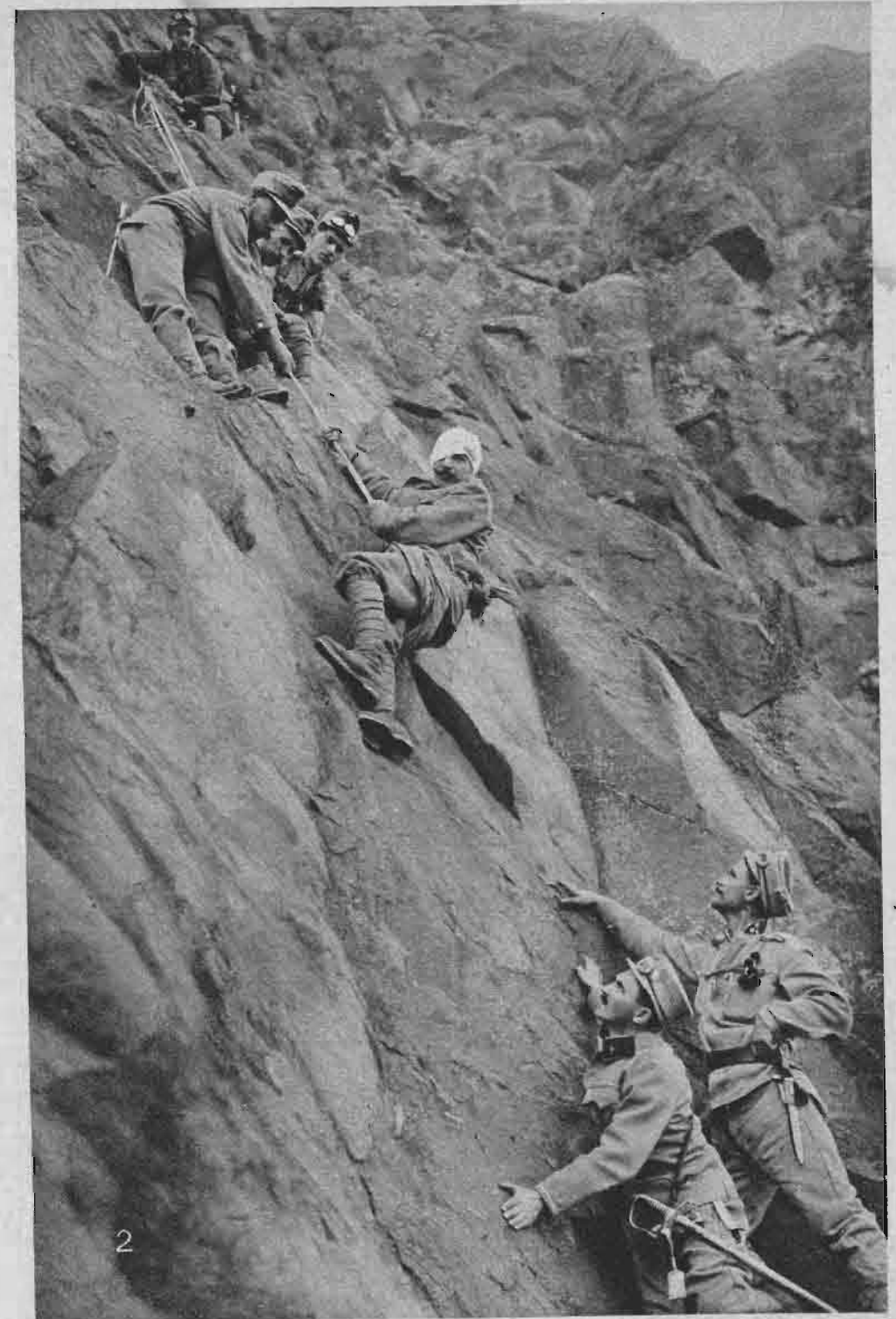
Combates em alta
montanha na fron-
teira italiana.

1. Subida ardua á crista.
2. Desalar um ferido.



Scenes from the Fight-
ing in the High Alps
at the Italian Front.

1. Perilous ascent.
2. Wounded Soldier being
let down by Ropes.



Vom italienischen
Kriegsschauplatz.
Feldgottesdienst in
2500 m Höhe.



Teatro
de guerra italiano.
Misa de campaña a
2500 m. de altura.



Scène du théâtre
italien de la guerre.
Service religieux
de campagne
à 2500 mètres
d'altitude.

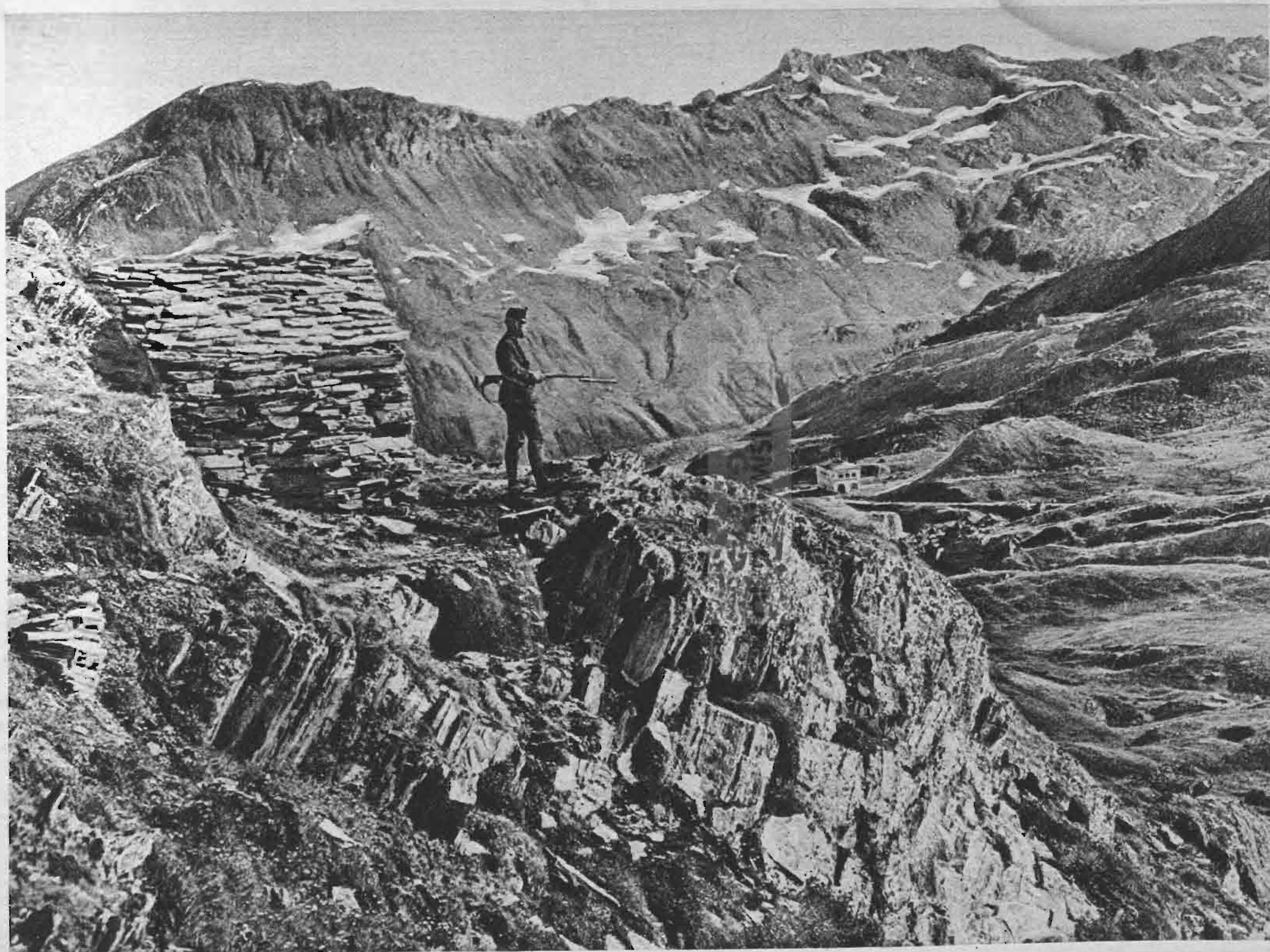


Do teatro
de guerra italiano.
Missa campal em
altura de 2500 met.



From the Italian
Theatre of War.
Camp Service at a
Height of 2500 Meters.





Bilder aus der
Schweiz.

Schweizerischer Grenz
posten.



Vistas de Suiza.

Puesto de guardia suizo
fronterizo.



La Suisse pittoresque.

Un poste de frontière
suisse.



Da scena suissa.

Sentinela de guarda
fronreira suissa.



Scenes from Switzer-
land.

Swiss Frontier Sentries.



Aus dem Halbmondlager bei Wünsdorf.

Die für die gelangenen Mohammedaner errichtete Moschee. 1. Gesamtansicht (auf dem Minarett steht der Muezzin, der die Gläubigen täglich fünfmal zum Gebet ruft). — 2. Innenansicht.



Campamento de mahometanos de Wünsdorf.

Mezquita levantada para los prisioneros mahometanos. 1. Vista total (en el minarete está el muezzin, que llama a la oración los creyentes cinco veces al día). — 2. Vista interior.



Scène du Camp du Croissant, à Wünsdorf.

La mosquée érigée à l'intention des Mahométans prisonniers. 1. Vue générale sur le minaret, se tient le muezzin qui, cinq fois par jour, appelle les croyants à la prière). — 2. Vue intérieure.

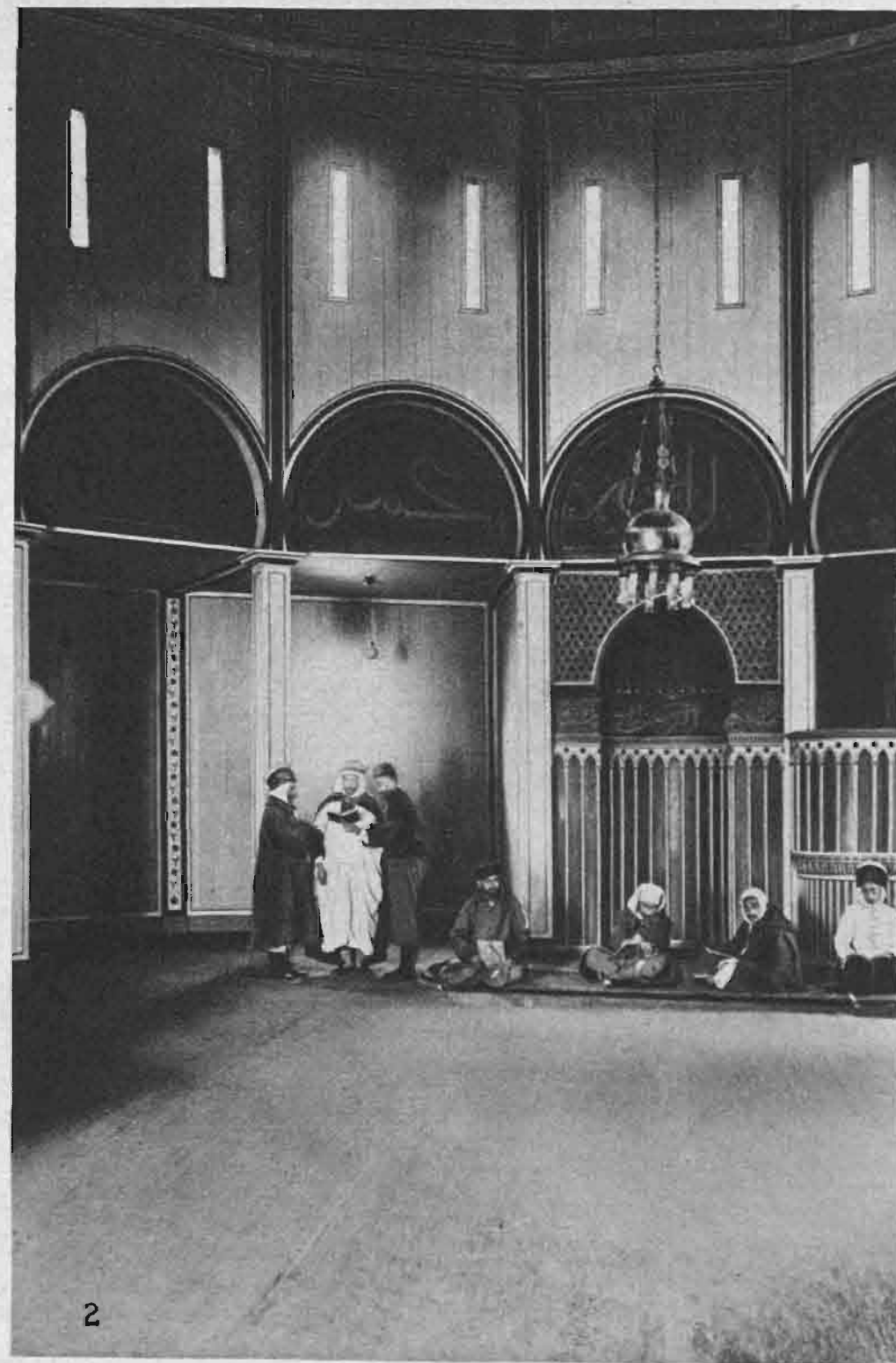


Acampamento do „Crescente” de Wünsdorf. Mesquita erigida para prisioneiros mahometanos. 1. Vista geral (no minarete está o muezzin, que chama á oração os fiéis cinco vezes cada dia). 2. Vista interior.



From the Half-Moon Camp near Wünsdorf.

Mosque erected for the captive Mohammedans. 1. General View of Camp. On the Minaret stands the Muezzin, who calls the Faithful to prayers 5 times a day. — 2. View intern.





Aus dem Halbmondlager
in Wünsdorf.

Betende Mohammedaner;
rechts der Prediger (Châtib).

Campamento de la media
luna en Wünsdorf.

Mahometanos en oración;
a la derecha el sacerdote (Châtib).

Scènes du Camp du Croissant,
à Wünsdorf.

Mahométans faisant leur prière;
à droite le prêtre (Châtib).

Acampamento do „Crescente“
em Wünsdorf.

Mahometanos ao orar;
à direita: o pregador (Châtib).

From the Half Mon Camp
near Wünsdorf.

Praying Mohammedans;
at the right the Chaplain (Châtib).

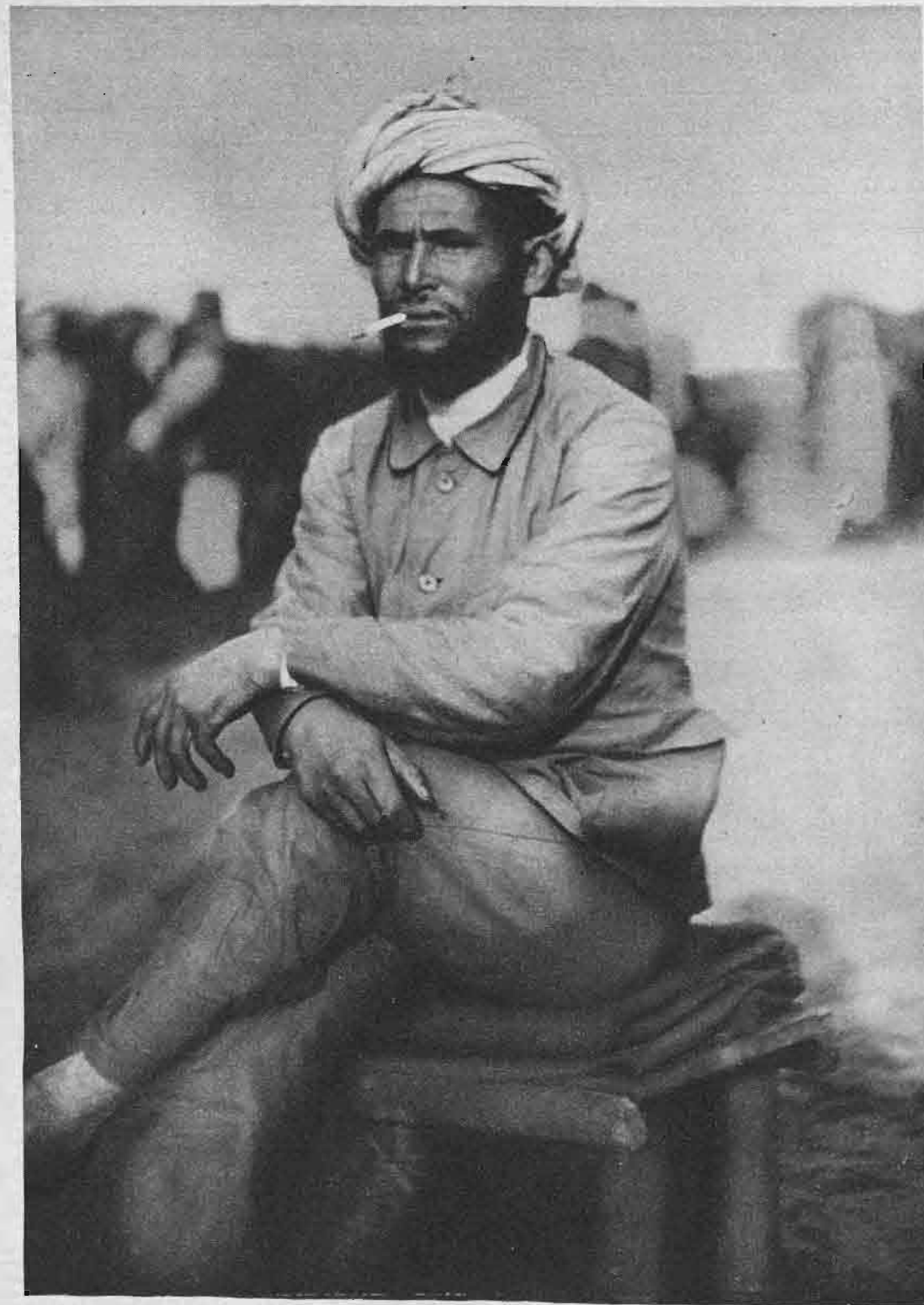


Aus dem Halbmondlager bei Wünsdorf.
Typen von Gefangenen.



Campamento mahometano de Wünsdorf.
Tipos de prisioneros.

From the Half-Moon Camp near Wünsdorf.
Types of Prisoners.



Scène du Camp du Croissant à Wünsdorf.
Types de prisonniers.



Acampamento do „Crescente“ de Wünsdorf.
Tipos de prisioneiros.



Aus dem Halbmond-
lager bei Wünsdorf.
Musikkapelle.



Campamento maho-
metano de Wünsdorf.
Banda de música.



Scène du Camp du
Croissant, à Wüns-
dorf. L'orchestre.



Acampamento
do „Crescente” de
Wünsdorf. Orquestra.



From the Half-Moon
Camp near Wünsdorf.
Orchestra.

Bilder aus dem
Gefangenenlager
zu Königsbrück.
Beim Mittagessen.



Vistas del campamento de prisioneros de Königsbrück.
Comida de mediodía.



Scènes du camp de concentration de Königsbrück.
Les prisonniers au dîner.



Vistas do acampamento de prisioneiros em Königsbrück.
O jantar.



Scenes from the Prison Camp.
The Prisoners at dinner.





Bilder aus dem
Gefangenenlager zu
Königsbrück.
Schneiderwerkstatt
im Freien.



Vista del campamento de prisioneros de Königsbrück.
Taller de sastre al aire libre.



Scènes du camp de concentration de Königsbrück.
Un atelier de tailleur, installé à l'air libre.



Vistas do acampamento de prisioneiros em Königsbrück.
Oficina de alfaiate no ar livre.



Scenes from the Concentration Camp at Königsbrück
A tailor's shop in the open air.



Vom russischen
Kriegsschauplatz.

1. Erbeuleter russischer
Minenwerfer. 2. Flucht-
artig verlassener russischer
Schützengraben.



Teatro de guerra
ruso.

1. Lanzaminas ruso cogido.
2. Trincheras rusas aban-
donadas a escape y
corriendo.



Scènes du théâtre
russe de la guerre.

1. Lance-mine russe cap-
turée. 2. Tranchée russe
abandonnée dans une hâ-
tive retraite.



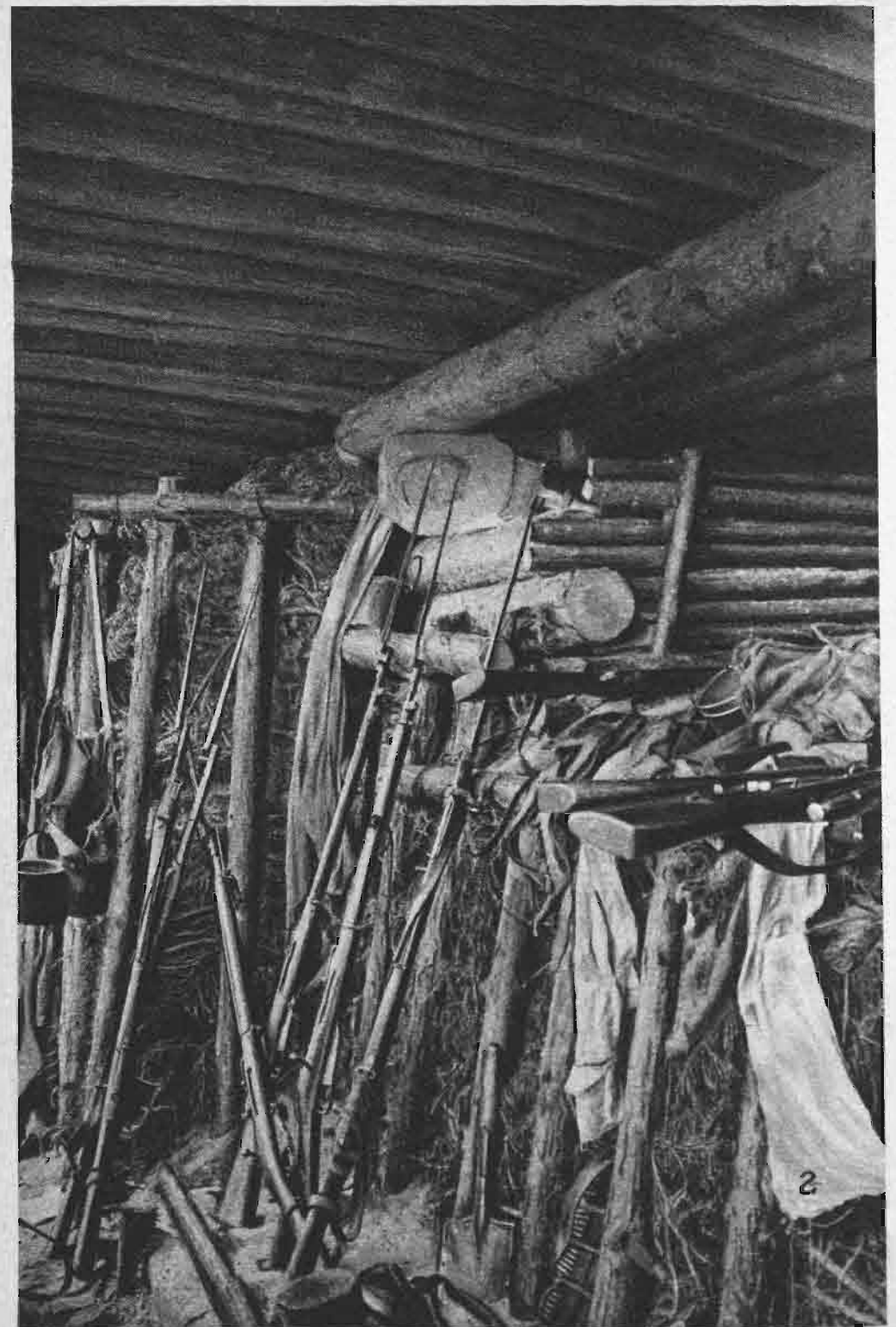
Da campanha
rusa.

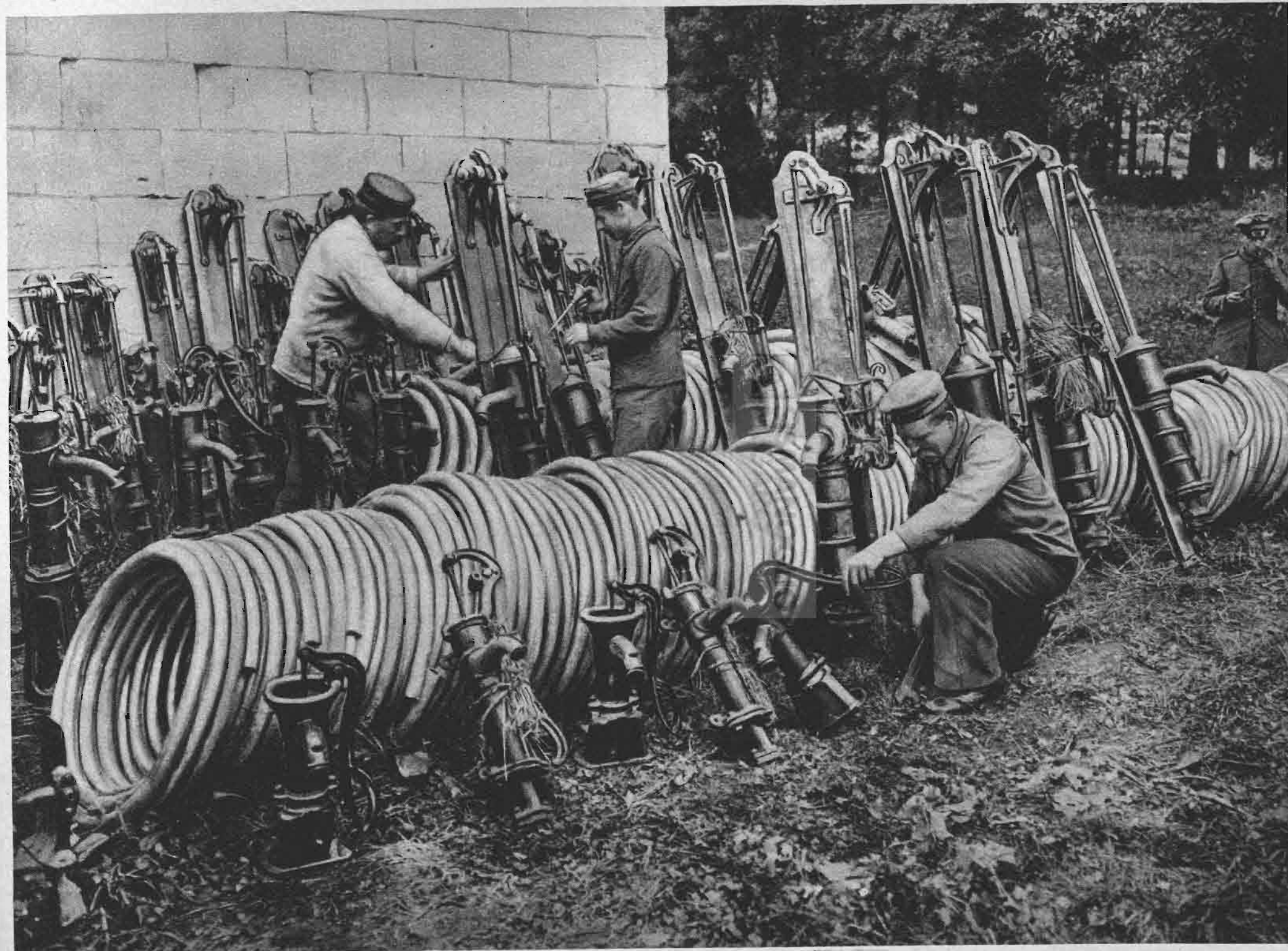
1. Lança-minas russa to-
mada. 2. Trincheira russa
abandonada em fuga.



From the Russian
Seat of War.

1. Captured Russian Mine-
Throwers. 2. Trenches de-
serted by routed Russians.





Vom westlichen
Kriegsschauplatz.

Lagerplatz von Pumpen
und Bleirohren für die
Wasserversorgung an der
Front.



Teatro occidental
de guerra.

Depósitos de bombas y
tubos de plomo para las
cañerías de agua del
frente.



Scènes du théâtre
occidental de la
guerre.

Entrepôt de pompes et de
tuyaux de plomb pour la
distribution de l'eau, sur
le front.



Teatro occidental
de guerra.

Deposito de bombas e
tubos de chumbo para
provisão de agua na frente.



From the Western
theatre of War.

Storage camp for the Pumps
and Lead-Pipes used in
supplying Drinking Water
at the Front.

Von dem westlichen
Etappengebiet.

Deutsche Soldaten bei
der Obsternte.



Territorio de etapas
occidental.

Soldados alemanes
cosechando fruta.



Scènes de la région
des étapes, à l'arrière
du front occidental.

Soldats allemands occupés
à la cueillette des fruits.



Região de etapa
occidental.

Soldados alemães fazendo
a colheita de fruta.



Behind the Western
Front.

German soldiers gathering
in the Fruit Harvest.





Braunschweig. Bilder aus der Konservenfabrikation.
1 Das Ablösen des Fleisches von den Knochen. 2. Das Schneiden des Fleisches. 3. Das Waschen des Gemüses. 4. Das Füllen der Gemüsebüchsen.
(Aufgenommen 24. 9. 1915.)



Brünswick. Vistas de la fabricación de conservas.
1. Desosamiento de la carne. 2. Cortado de la carne. 3. Limpieza de verduras. 4. Relieno de las mismas en botes de hojalata.
(Tom. 24. 9. 1915.)



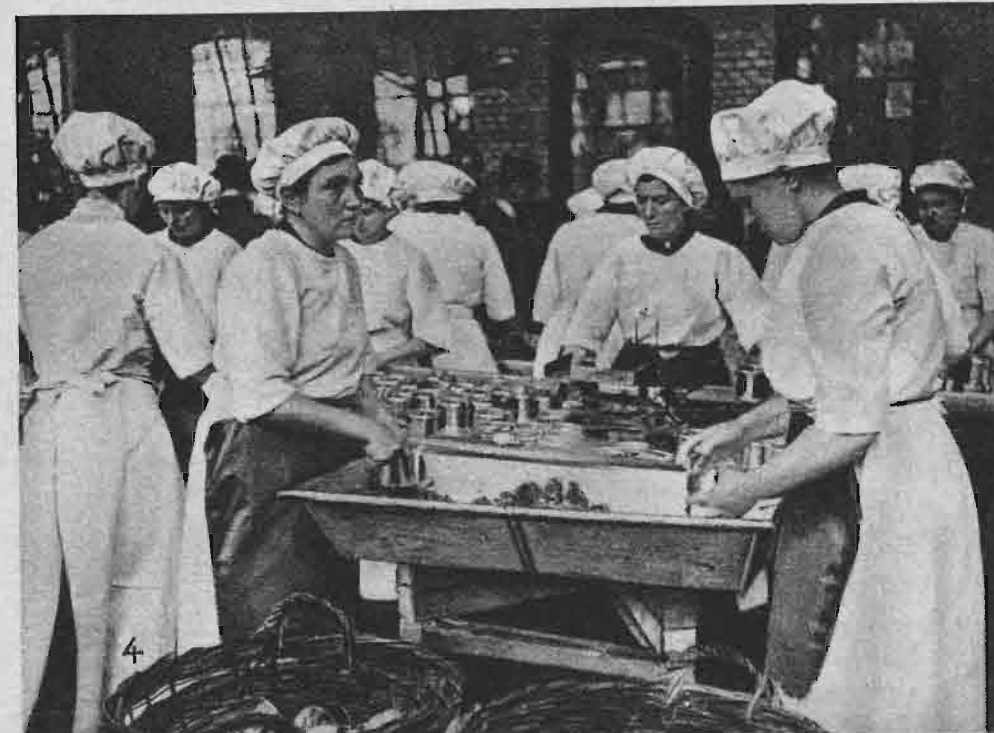
Brunswick. Scènes de la fabrication des conserves.
1. La viande est dégagée des os. 2. La viande est coupée en morceaux. 3. Les légumes sont lavés. 4. Les boîtes à légumes sont remplies.
(Vues prises 24. 9. 1915.)



Brunswick. Quadros de fabrico de conservas.
1. Desossamento. 2. Talhar carne. 3. Lavar legumes. 4. Encher latas de legumes.
(Tir. 24. 9. 1915.)



Brunswick. Scenes from the Canning Factories.
1. Removing the Meat from the Bones. 2. Cutting the Meat. 3. Washing the Vegetables. 4. Canning the Vegetables.
(Taken 24. 9. 1915.)



Braunschweig.

Der Schlossplatz mit der Burg Dankwarderode, die als Lazarett benutzt wird.
(Aufgenommen 24. 9. 1915.)



Brunswick.

Plaza de palacio con la fortaleza de Dankwarderode, utilizada como lazareto.
(Tom. 24. 9. 1915.)



Brunswick.

La Place du Château avec le castel de Dankwarderode, employé actuellement comme lazaret.
(Vue prise 24. 9. 1915.)



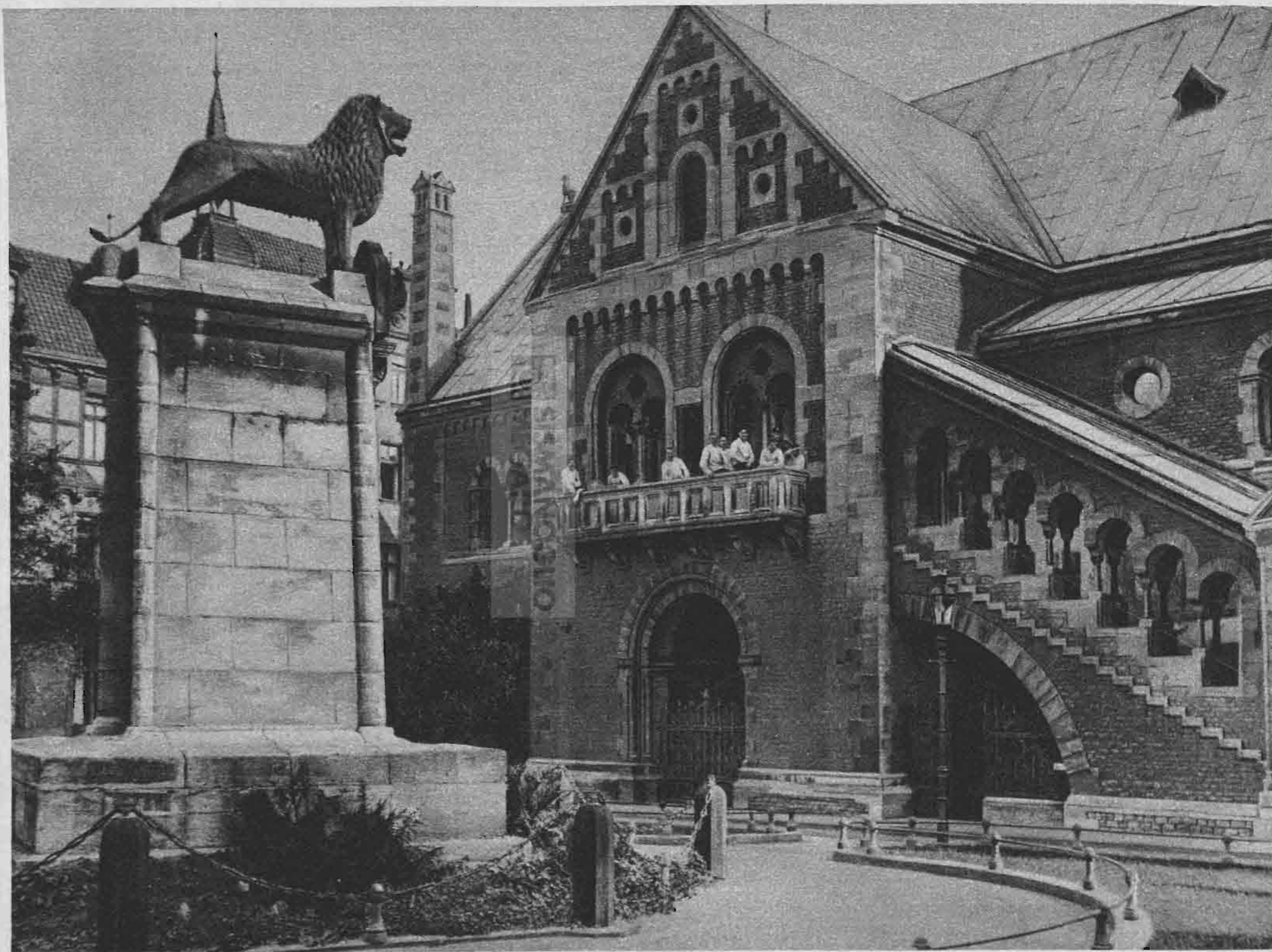
Brunswick.

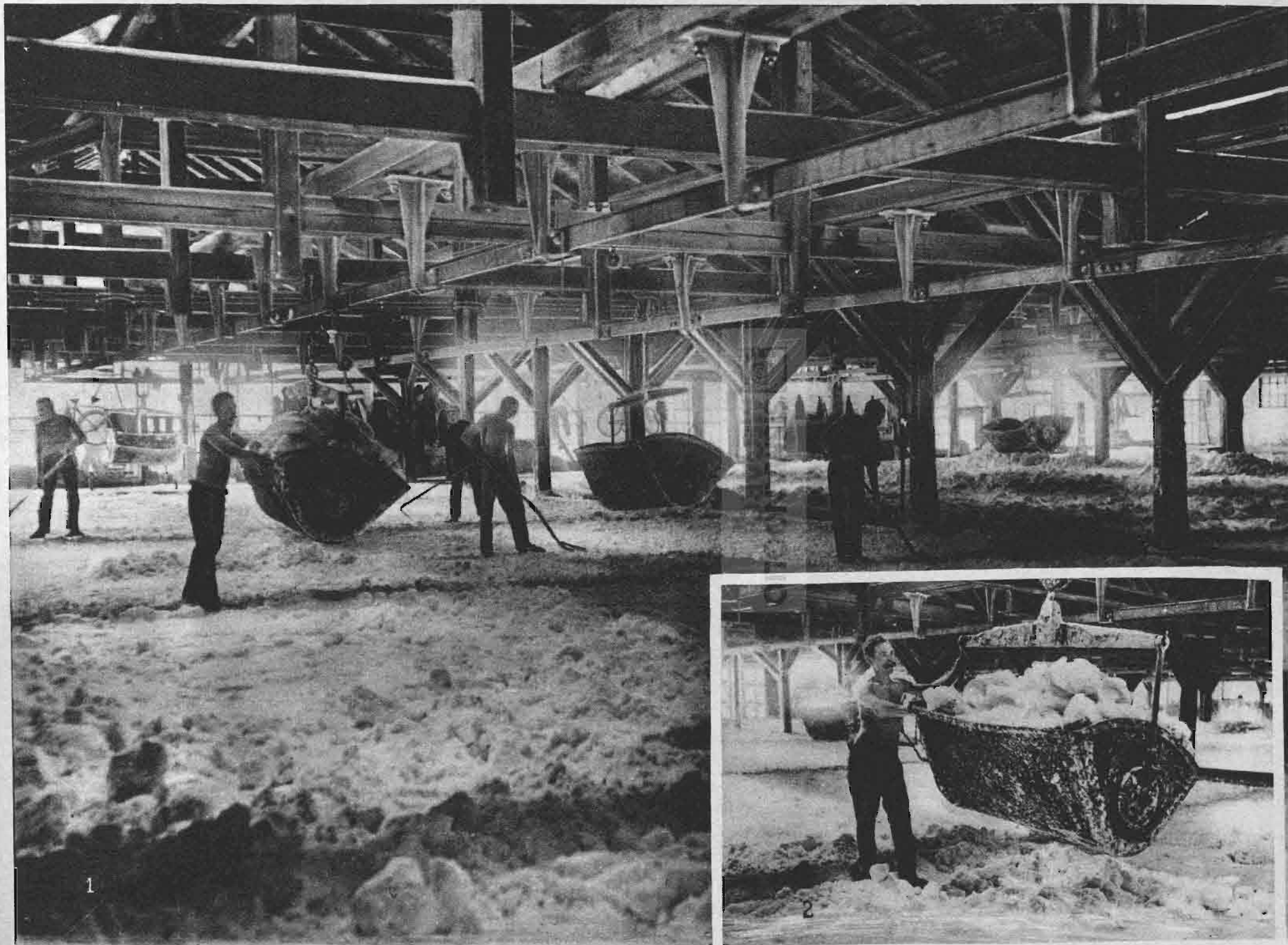
Praça do paço e o burgo de Dankwarderode que serve de lazareto.
(Tir. 24. 9. 1915)



Brunswick.

Square before the Castle Showing Citadel Dankwarderode now used as a Military Hospital.
(Taken 24. 9. 1915.)





Im Kaliwerk in Hedwigsburg.

1. Blick in den grossen Trockenraum für Tafelsalz.
 2. Transport des getrockneten Salzes.
- (Aufgen. 25. 9. 1915.)



Salina de Hedwigsburg.

1. Vista de la gran sequera de sal de cocina.
 2. Transporte de sal seca.
- (Tom. 25. 9. 1915.)



Aus mines de potasse de Hedwigsbourg.

1. Vue du grand séchoir de sel de table.
 2. Transport du sel de table desséché.
- (Vue prise 25. 9. 1915.)



Na salina de potasso em Hedwigsburg.

1. Vista do grande seca-douro de sal de cozinha.
 2. Transporte de sal seco.
- (Tir. 25. 9. 1915.)



At the Polash Works in Hedwigsburg.

1. View of the large Drying-Room for Table Salt.
 2. Transport of the dried Table Salt.
- (Taken 25. 9. 1915.)

Friedliche Bilder vom westlichen Kriegsschauplatz.

1. Ein Hundeidyll.
2. Gänsefütterung.
3. Feldgraue im Hühnerhof.
4. Ein von Hagenbeck geschenkter junger Löwe.



Peaceful Scenes at the West Front.

1. Canine Idyll.
2. Feeding the Geese.
3. German soldiers in the Chicken-yard.
4. A young lion, the gift of Hagenbeck.



Scènes paisibles du théâtre occidental de la guerre.

1. Une idylle canine.
2. Le dîner des oies.
3. Les „gris-campagne“ au poulailler.
4. Un lionceau, cadeau de M. Hagenbeck.

Vistas nada bélicas del teatro occidental de guerra.

1. Idilio perruno.
2. Dando de comer a gansos.
3. „Crisis bélicas“ en un gallinero.
4. Leoncillo regalado por Hagenbeck.

Quadros pacíficos do teatro ocidental das operações.

1. Idillio com perro.
2. Dando de comer aos gansos.
3. „Feldgraue“ no gallinheiro.
4. Leãozinho, dádiva do sr. Hagenbek.



Tiefdruck
von
RUDOLF MOSSE
Berlin SW.

NOGLIO